PIONEER®
The Art of Entertainment

PD-M601
PD-M501

MULTI-PLAY COMPACT DISC PLAYER
LECTEUR DE COMPACT DISC A CHARGEUR
MULTI-PLAY-COMPACT-DISC-SPIELER
LETTORE PER COMPACT DISC A DISCHI MULTIPLI
MULTI-PLAY COMPACT DISC-SPELER
FLERSKIVORS CD-SPELARE
REPRODUCTOR DE MULTIDISCOS COMPACTOS
REPRODUCTOR MÚLTIPLE DE DISCOS COMPACTOS

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

PIOB-01530

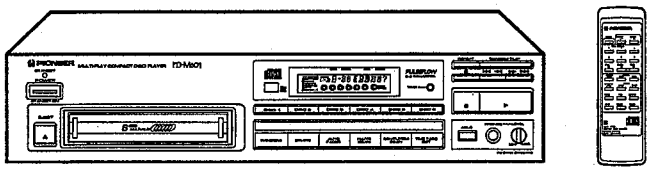
English

Français

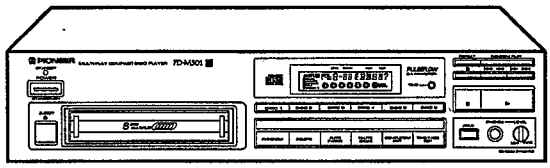
Deutsch

Italiano

PD-M601



PD-M501



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last (make sure that the power switch is off.)

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured making identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

[FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.

Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your player.

Location: rear of the player

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

The contents found in these Operating Instructions are based on the PD-M601 model, but they are also applicable to the PD-M501 model.

Differences between Models

	PD-M601	PD-M501
Remote control unit and remote sensor	Provided	Not provided
CONTROL jacks	Not provided	Provided

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

[POUR LES MODELES A DESTINATION DE L'EUROPE ET DU ROYAUME - UNI]

ATTENTION
Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.
Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

La note suivante se trouve sur le panneau arrière de votre lecteur.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSEQUENT NE SEPARE PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

AU SUJET DE CES INSTRUCTIONS SUR LE FONCTIONNEMENT

Le contenu de ces instructions de fonctionnement est basé sur le modèle PD-M601 mais s'appliquent aussi au modèle PD-M501.

Différences entre les modèles

	PD-M601	PD-M501
Télécommande et détecteur de télécommande	Prévus	Non prévus
Prises de contrôle	Non prévus	Prévus

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

[FÜR EUROPÄISCHE UND ENGLISCHE MODELLE]

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

HINWEIS:
Die folgenden Warnungsetiketten sind am Bildplattenspieler angebracht.
(an der Rückseite des Gerätes)

"Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (87/308/EEC)".

DER NETZSCHALTER IST MIT DEN SEKUNKÄRWICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

ÜBER DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung beschreibt das Modell PD-M601, sie gilt aber auch für das Modell PD-M501.

Unterschiede zwischen den Modellen

	PD-M601	PD-M501
Fernbedienungsgeber und Fernbedienungssensor	vorhanden	nicht vorhanden
Steuerungbuchsen	nicht vorhanden	vorhanden

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

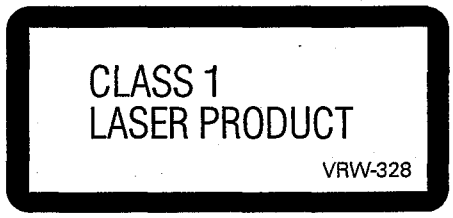
Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

[MODELLI PER L'EUROPA E LA GRAN BRETAGNA]

PRECAUZIONE

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

La nota seguente si trova.
Sul pannello posteriore del lettore.



"Questo apparato è conforme al D.M. 13 Apr. 89 (Dir. 87/308/CEE)".

L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE E' COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA STANDBY, NON SEPARA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE.

RIGUARDO A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

I contenuti di queste istruzioni per l'uso sono basati sul modello PD-M601 ma sono applicabili anche al modello PD-M501.

Differenze tra i due modelli

	PD-M601	PD-M501
Unità e sensore telecomando	In dotazione	Non in dotazione
Prese controllo	Non in dotazione	In dotazione

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la *sostituzione del filo di alimentazione.*

CONTENTS

CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES 7
CAUTIONS REGARDING HANDLING 8
CONNECTIONS 12
PUT BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT (PD-M601 only) 14
BEFORE OPERATING THE PLAYER 16
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS 18
BASIC OPERATION 22
VARIOUS OPERATIONS 24
TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS 32
CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING 38
TROUBLESHOOTING 42
SPECIFICATIONS 46

TABLE DES MATIERES

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS 7
PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION 8
CONNEXIONS 12
METTRE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE (PD-M601 seulement) 14
AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR 16
NOMS ET FONCTIONS DES PIECES 18
FONCTIONNEMENT DE BASE 22
FONCTIONNEMENTS DIVERS 24
POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS 32
FONCTIONNEMENT PRATIQUE POUR L'ENREGISTREMENT 38
GUIDE DE DEPANNAGE 43
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 47

INHALTSVERZEICHNIS

ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS 7
VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB 9
ANSCHLÜSSE 13
EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER (nur PD-M601) 15
VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES 17
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE 19
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG 23
VERSCHIEDENE FUNKTIONEN 25
WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs 33
PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME 39
FEHLERSUCHE 44
TECHNISCHE DATEN 48

INDICE

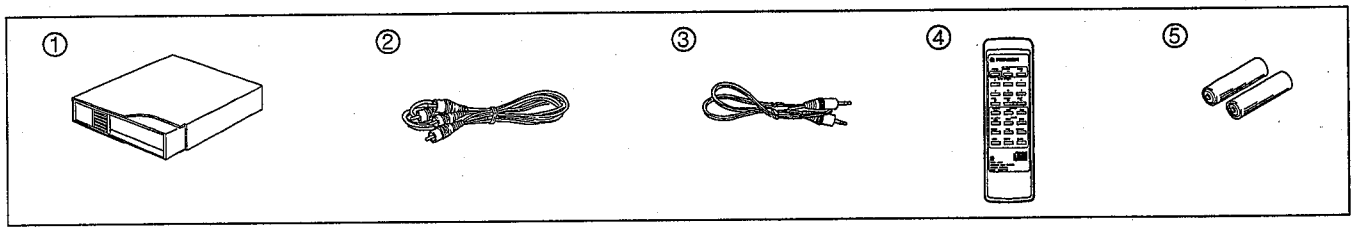
CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE CI SIANO TOTTI 7
AVVERTENZE PER L'USO 9
COLLEGAMENTI 13
CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO (solo PD-M601) 15
PRIMA DI USARE IL LETTORE 17
NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI 19
FUNZIONAMENTO BASE 23
OPERAZIONI VARIE 25
RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI 33
FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE 39
RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO 45
SPECIFICHE TECHNICHE 49

CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE CI SIANO TUTTI



① 6-Compact Disc Magazine x 1
(Called magazine in the explanatory text.)

NOTE:
The supplied magazine is for 12-cm discs only.

② Output cable x 1
③ Control cord x 1(PD-M501 only)
④ Remote control unit x 1 (PD-M601 only)
⑤ AAA/R03 dry cell batteries x 2 (PD-M601 only)

① Magasin chargeur à 6 compacts discs x 1
(Appelé magasin chargeur dans le texte explicatif)

REMARQUE:
Le magasin fourni est uniquement pour les disques de 12 cm.

② Câble de sortie x 1
③ Câble de contrôle x 1 (PD-M501 seulement)
④ Télécommande x 1 (PD-M601 seulement)
⑤ Piles à cellules sèches AAA/R03 x 2 (PD-M601 seulement)

---

① Magazin für 6 CDs x 1
(Wird in dieser Bedienungsanleitung einfach als Magazin bezeichnet.)

HINWEIS:
Das mitgelieferte Magazin ist ausschließlich für 12-cm-CDs vorgesehen.

② Ausgangskabel x 1
③ Steuerungskabel x 1 (nur PD-M501)
④ Fernbedienungsgeber x 1 (nur PD-M601)
⑤ Trockenbatterien AAA/R03 x 2 (nur PD-M601)

① Magazzino portadischi da 6 dischi x 1
(chiamato solo magazzino nel resto del manuale)

NOTA:
Il magazzino può essere usato solo con dischi da 12 cm.

② Cavo di uscita x 1
③ Cavo di controllo x 1 (solo PD-M501)
④ Telecomando x 1 (solo PD-M601)
⑤ Batterie a secco AAA/R03 x 2 (solo PD-M601)

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the player in a well ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.

Do not install the player in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Also, installation of the player in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident.

Precautions regarding installation

- Avoid placing the player on heat-generating sources such as amplifiers.
- Install this compact disc player as far as possible from tuners and TV sets. Noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the compact disc player.
- Please place this unit on a level surface.

Cleaning the player and magazine

To clean the PLAYER and the MAGAZINE, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which are harmful to the unit.

Storing discs

Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures.

CD lens cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. If this occurs, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Emplacement

Installer le lecteur dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité elevée.

Ne pas installer le lecteur dans un endroit directement exposé aux rayons du soleit ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation du lecteur dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident.

Précautions concernant l'installation

- Eviter de placer le lecteur sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs.
- Installer ce lecteur de compact disc aussi loin que possible de syntoniseurs et de téléviseurs. Ces parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation du lecteur de compact disc.
- Placer cet appareil sur une surface plane.

Nettoyage du lecteur et du magasin chargeur

Pour nettoyer le lecteur et le magasin chargeur, l'essuyer avec un chiffon doux et sec. S'il est très sale, imbiber le chiffon d'une solution de détergent doux, fabriquée en diluant un volume de détergent dans 5 ou 6 volumes d'eau, bien essorer puis essuyer la saleté. Utiliser aussi un chiffon sec pour sécher la surface. Ne pas utiliser de produits volatiles comme de la benzine ou du diluant qui peuvent endommager l'appareil.

Rangement des discs

Faire attention à ce que les discs ne se déforment pas; toujours les ranger dans leurs boîtiers, verticalement, en évitant les endroits soumis à une chaleur ou humidité élevée ou à des températures extrêmement basses.

Dispositif de nettoyage de l'optique de CD

L'optique de lecture du lecteur ne doit pas devenir sale en usage normal, mais si pour certaines raisons, le lecteur venait à ne pas fonctionner correctement en raison d'un encrassement, de mander à votre centre de service autorisé PIONEER le plus proche. Les dispositifs de nettoyage d'optique pour lecteurs de CD sont disponibles dans le commerce, mais il est important de faire porticulièrement attention à leur usage car ils risquent d'endommager l'optique.

Condensation

Lorsque le lecteur est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur du lecteur et il peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

Aufstellungsort

Den CD-Spieler an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo er weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
Den CD-Spieler nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des CD-Spielers an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben.

Vorsichtshinweise zur Aufstellung

- Den Player nicht auf Wärmequellen wie z.B. den Verstärker stellen.
- Den CD-Spieler so weit wie möglich von einem Tuner oder Fernseher entfernt aufstellen. Diese Störungen machen sich besonders stark bemerkbar, wenn eine Zimmerantenne verwendet wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, eine Außenantenne anzuschließen oder den Netzschalter des CD-Spielers auszuschalten.
- Dieses Gerät auf eine ebene Unterlage aufstellen.

Reinigung von CD-Spieler und Magazin

Den CD-Spieler und das Magazin mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Bei hartnäckiger Verschmutzung ein weiches Tuch in eine Lösung aus einem Teil eines milden Reinigungsmittels und 5 oder 6 Teilen Wasser tauchen und dann gut auswringen. Anschließend mit einem trockenen Tuch nachwischen. Keine flüchtigen Lösungsmittel wie Benzin oder Farbverdünner verwenden, weil das Gerät dadurch Schaden nehmen kann.

Aufbewahrung von Compact Discs

Darauf achten, daß sich die Discs nicht verziehen; die Discs immer in ihren Plastikgehäusen senkrecht stellen und dabei heiße, feuchte oder kalte Aufbewahrungsorte vermeiden.

CD-Linsenreiniger

Die Abtasterlinse wird bei normalem Gebrauch des CD-Spielers nicht verschmutzt. Kommt es aber trotzdem zu einer Verschmutzung, die eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht, bitte Kontakt mit einer PIONEER-Kundendienststelle aufuehmen. Im Fachhandel sind Linsenreiniger für CD-Spieler erhältlich; bei ihrem Gebrauch ist jedoch Sorgfalt geboten, da die Linse dabei beschädigt werden kann.

Kondensation

Wenn der CD-Spieler aus einer kalten Umgebung in ein warmes Zimmer gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondenswasser im Inneren des Gerätes bilden, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, vor Inbetriebnahme des Gerätes ca. eine Stunde zu warten, bis es sich der Raumtemperatur angeglichen hat, bzw. die Raumtemperatur langsam zu erhöhen.

AVVERTENZE PER L'USO

Posizionamento

Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità.
Evitare luoghi esposti alla luce diretta del sole, o luoghi vicino ad apparecchiature che emettono calore o a radiatori. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio o i dispositivi interni. L'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può risultare in danni o in cattivo funzionamento dell'apparecchio.

Precauzioni per l'installazione

- Evitare di installare il lettore sopra apparecchi che generino grandi quantità di calore.
- Posizionare l'apparecchio quanto più lontano possibile da sintonizzatori o apparecchi televisivi. Il lettore può infatti essere all'origine di rumori o interferenze nella ricezione radio o televisiva. Queste interferenze si notano in modo particolare quando si fa uso di una antenna interna. Se fosse il caso, utilizzare una antenna esterna o spegnere il lettore CD.
- Porre questa unità su di una superficie a livello.

Pulizia dell'apparecchio e del magazzino

Per pulire l'unità ed il magazzino, strofinarli con un panno morbido ed asciutto. Per lo sporco pió tenace, inumidire il panno con detergente debole diluiti in 5 o sei parti di acqua e strizzarlo bene. Usare poi un panno asciutto per asciugare il lettore. Non usare mai sostanze chimiche volatili come benzina e diluente, dato che esse possono danneggiare le finiture dell'unità.

Conservazione dei dischi

I compact disc sono composti di plastica dello stesso tipo di quella dei normali dischi analogici. Fare attenzione a che i dischi non si ondulino. Riporli sempre verticalmente all'interno delle loro custodie, al riparo da temperature molto alte o troppo basse, e dall'umidità.

Pulizia della lente del CD

La lente del pickup del lettore non si sporca se usata normalmente. In caso, però, di cattivo funzionamento dovuto ad accumulazioni di sporco, rivolgersi al più ricino centro di servizio PIONEER. Prodotti vari per la pulizia delle lenti dei lettori CD sono disponibili sul mercato, ma devono essere impiegati con estrema attenzione perchè taluni possono causare danni alla lente stessa.

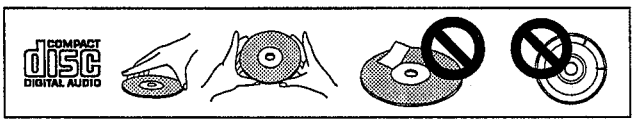
Condensazione

Quando il lettore CD viene portato improvvisamente da un luogo freddo a uno caldo, o se la temperatura ambiente aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensazione che può impedire all'apparecchio di fornire il massimo delle proprie prestazioni. In tali casi, lasciare l'apparecchio inattivo per circa un'ora per consentire l'adattamento progressivo alla temperatura ambiente, o aumentare la temperatura della stanza in modo graduale.

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Cleaning and handling compact discs

- Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.
- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently, and then remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Also, never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.
- With this player, use discs which display the mark shown below. (Optical audio digital discs.)
- When holding discs, do not touch their signal surfaces (the side reflecting a "rainbow" pattern, opposite the label side). Hold by the edges, or by one edge and the center hole.
- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.



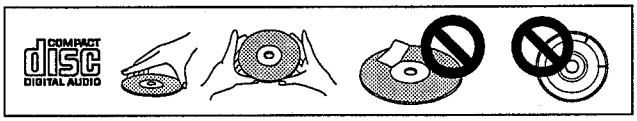
NOTES:

- *In order to play an 8-cm CD you will need a special Multi-Play Magazine (JD-M108, JD-M308) which is sold separately. Be sure to read thoroughly the Operating Instructions before using it.*
- *8-cm CD Adaptors*
  It is possible that even an adaptor which meets recommended standard CD specifications will not be usable with the CD player. It is recommended that the special Multi-Play Magazine (JD-M108, JD-M308) be used.
- *Never load an 8-cm CD and/or its adaptor into a standard 12-cm magazine. This may seriously damage the CD player.*
- *Do not insert only an 8-cm disc and adaptor into the supplied magazine.*

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Nettoyage des discs et manipulation des compacts discs

- Toujours garder les discs en parfait état de propreté en les essuyant doucement avec un chiffon doux, du centre vers la périphérie.
- Si un disc est très sale, tremper un chiffon doux dans de l'eau. Après l'avoir bien essoré, essuyer doucement le disc puis enlever toute trace d'humidité avec un autre chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage anti-statiques en aérosol analogique sur les compacts discs. Ne jamais, non plus, nettoyer des discs avec de la benzine, un diluant ou autres solvants volatiles qui peuvent endommager la surface du disc.
- Utiliser des discs portant la marque indiquée ci-dessous avec ce lecteur. (Discs audio numériques optiques).
- Lorsque vous tenez les discs, ne pas toucher leurs surfaces de signal (le côté reflétant une forme "arc-en-ciel", au verso de la face étiquetée). Les tenir par un bord et le trou central.
- Ne pas coller d'étiquettes ou de ruban adhésif sur l'étiquette d'origine. Eviter également de rayer ou d'endommager cette étiquette.
- Les discs tournent à grande vitesse à l'intérieur du lecteur. Ne pas utiliser de discs endommagés (craquelés ou déformés).



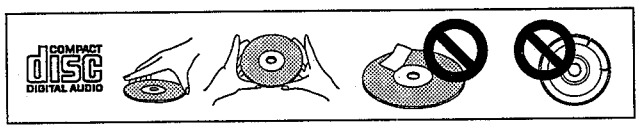
REMARQUES:

- *Pour écouter un CD de 8 cm, il est nécessaire d'utiliser un magasin chargeur multi-lecture spécial (JJD-M108, JD-M308) qui est vendu séparément. Bien lire le mode d'emploi avant de l'utiliser.*
- *Adaptateurs de CD de 8 cm*
  Il est possible que même un adaptateur correspondant aux spécifications de CD standard recommandées ne puisse pas être utilisé avec le lecteur CD. Nous vous recommandons d'utiliser le magasin chargeur multi-lecture (JD-M108, JD-M308) spécial.
- *Ne jamais chargeur un CD de 8 cm et/ou son adaptateur dans un magasin chargeur pour disc de 12 cm standard. Cela peut sérieusement endommager le lecteur CD.*
- *Ne pas introduire uniquement un disque de 8-cm et un adaptateur dans le chargeur fourni.*

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

Reinigung der und Umgang mit den CDs

- Zum Reinigen einer Disc Staub durch Abwischen mit einem weichen, trockenen Tuch durch Wischen von der Mitte der Disc nach außen vorsichtig entfernen.
- Bei starker Verschmutzung einer Disc ein weiches Tuch in Wasser eintauchen, gut auswringen und Schmutz vorsichtig von der Oberfläche der Disc entfernen. Danach die Disc mit einem weichen, trockene Tuch vorsichtig trocknen.
- Auf keinen Fall für herkömmliche Schallplatten bestimmte Antistatik-Reinigungssprays, Benzin, Farbverdünner oder andere leichtflüchtige Lösungsmittel zum Reinigen von Compact Discs verwenden, da diese Mittel die Oberfläche der Disc angreifen.
- Mit diesem CD-Spieler nur Compact Discs verwenden, die die links abgebildete Markierung tragen (optische Digitalaudio-Disc).
- Beim Halten von CDs nicht die Seite mit der Signalaufzeichnung (die Seite, die in allen Regenbogenfarben schillert) berühren. Eine Disc immer an der Rändern oder am Mittelloch und am Rand halten.
- Weder gummierte Etiketten noch Klebestreifen auf die mit dem Etikett versehene Oberfläche (Abspielseite) einer Disc kleben. Darauf achten, die Etikettenseite nicht zu zerkratzen.
- Die Compact Disc rotiert mit hoher Geschwindigkeit im CD-Spieler. Daher nicht versuchen, eine schadhafte (gesprungene oder verzogene) Disc abzuspielen.



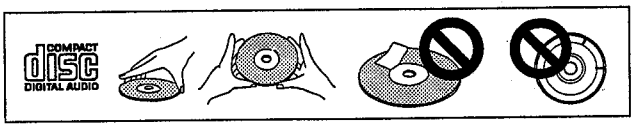
HINWEIS:

- *Zum Abspielen von 8-cm-CDs wird ein als Sonderzubehör lieferbares Multi-Play-Magazin (JD-M108, JD-M308) benötigt. Bitte die beigelegte Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme dieses Magazins sorgfältig durchlesen.*
- *Adapter für 8-cm-CDs*
  Es kann sein, daß selbst normgerechte Adapter nicht mit diesem CD-Spieler verwendet werden können. Daher wird der Gebrauch des als Sonderzubehör lieferbaren Multi-Play-Magazins (JD-M108, JD-M308) empfohlen.
- *Auf keinen Fall eine 8-cm-CD bzw. einen 8-cm-Adapter in ein 12-cm-Standardmagazin einlegen. Dies kann einen schweren Schaden des CD-Spielers zur Folge haben.*
- *Nicht nur eine 8 cm-CD und einen Adapter in das mitgelieferte Magazin einlegen.*

AVVERTENZE PER L'USO

Pulizia e maneggio dei CD

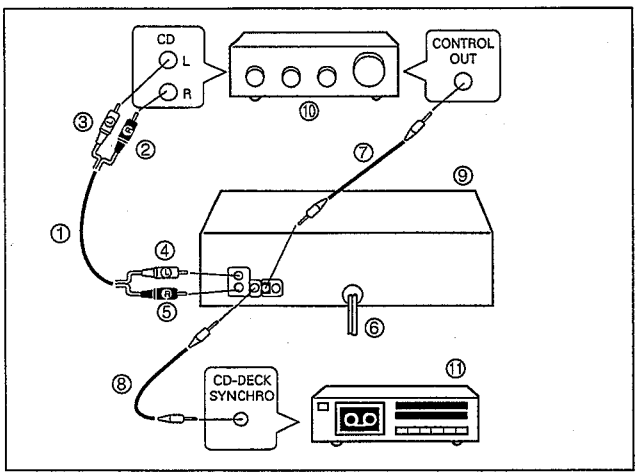
- Pulire il disco pulendolo con cautela passando un panno morbido dal bordo interno al suo orlo esterno.
- Se il disco risulta particolarmente sporco, bagnare il panno in acqua, strizzarlo bene, togliere lo sporco dal disco ed asciugare poi accuratamente il disco con un panno asciutto.
- Non fare uso sul disco di liquidi per pulizia a spray o di agenti anti-statici. Evitare anche di pulire il disco con benzina od altri solventi volatili che potrebbero danneggiare la superficie del disco.
- Con questo apparecchio utilizzare solamente dischi che riportino il marchio indicato a sinistra (dischi digitali audio, a lettura ottica).
- Quando si afferrano dei CD, non toccare la superficie recante i segnali (la superficie iridescente del lato opposto al lato etichettato).
- Non incollare etichette o nastro adesivo sulle superfici del disco, ed evitare inoltre di scalfirli o di danneggiare l'etichetta esistente.
- All'interno dell'apparecchio il disco ruota ad alta velocità. Evitare quindi l'uso di dischi danneggiati (deformati, o incrinati).



NOTE:

- *Per poter riprodurre un CD da 8 cm è necessario un particolare tipo di caricatore Multi-Play (JD-M108, JD-M308) che viene venduto separatamente. Leggere attentamente le istruzioni relative prima dell'uso.*
- *Adattatori per CD da 8 cm*
  Può verificarsi che un adattatore, anche se conforme agli standard CD specificati, non possa essere utilizzato su questo apparecchio. Si raccomanda quindi di utilizzare solamente lo speciale tipo di caricatore JD-M108 o JD-M308.
- *Non inserire mai un CD da 8 cm e/o il suo adattatore in un caricatore per dischi standard da 12 cm. Ciò può risultare in seri danni al lettore.*
- *Non inserire solo un CD da 8 cm con adattatore nel magazzino in dotazione.*

CONNECTIONS



- Make sure that all of the components are turned off before making connections.

① Output cable ② Red ③ White
④ White ⑤ Red ⑥ Power cord
⑦ Control cord ⑧ CD-DECK SYNCHRO cord
⑨ CD player ⑩ Stereo amplifier ⑪ Cassette deck

Making connections

1 Connect the OUTPUT jacks of this unit to the input jacks (CD or AUX) of the amplifier. Make sure that the white plugs are connected to the left (L) jacks and the red plugs to the right (R) jacks.
- Be sure not to connect this unit to the amplifier's PHONO jacks, as sound will be distorted and normal playback will not be possible.

2 Connect the power cord to a household AC wall outlet or an AC outlet on your amplifier.
- Make sure plugs are inserted fully into the jacks and wall outlet.

CD-Deck synchro function

If you have a Pioneer cassette deck provided with the CD-Deck synchro function, connect the CD•DECK SYNCHRO jacks of the CD player and cassette deck. With this function, synchro recording can be carried out between player and deck.
- For details on connections and operation, refer to the instruction manual supplied with the cassette deck.
- The CD-DECK SYNCHRO cord is not supplied with the CD player.

NOTE:
In order to enable the CD-DECK SYNCHRO recording function, the normal output cable must be connected to the stereo amplifier.

System remote control with a Pioneer stereo amplifier that has the SR mark (PD-M501 only)

When a Pioneer stereo amplifier bearing the SR mark is used, connect the CONTROL IN jack on the rear panel of the CD player to the CONTROL OUT jack of the amplifier. This will enable the CD player to be controlled using the remote control unit supplied with the stereo amplifier. If you do not plan to use this feature, it is not necessary to connect CONTROL IN/OUT jacks.
- The control cord is supplied with the CD player.
- The remote control unit supplied with the amplifier can be used to control Play, Stop, Pause, Track/Disc Search and Disc Change operations.
- For instructions regarding connections and operation, refer to the operating instruction manual provided with your stereo amplifier.

CONNEXIONS

- S'assurer que tous les éléments sont hors tension avant d'effectuer les connexions.

① Câble de sortie ② Rouge ③ Blanc
④ Blanc ⑤ Rouge
⑥ Cordon d'alimentation ⑦ Câble de contrôle
⑧ Câble CD-DECK SYNCHRO ⑨ Lecteur CD
⑩ Amplificateur stéréo ⑪ Platine à cassette

Exécution des connexions

1 Raccorder les prises OUTPUT de cet appareil aux prises d'entrée (CD ou AUX) de l'amplificateur. S'assurer que les prises blanches sont connectées aux prises de gauche (L) et les rouges aux prises de droite (R).
- Attention à ne pas connecter cet appareil aux prises PHONO de l'amplificateur car le son sera distordu et une lecture normale ne sera pas possible.

2 Brancher le cordon d'alimentation sur une prise CA murale.
- S'assurer que les prises sont insérées à fond.

Fonction de synchronisation CD-platine

Si vous possédez une platine à cassette Pioneer munie de la fonction de synchronisation CD-platine, raccorder les prises CD•DECK SYNCHRO du lecteur CD et de la platine à cassette. Avec cette fonction, l'enregistrement synchronisé peut être effectué entre le lecteur et la platine.
- Pour des détails sur les connexions et le fonctionnement, se référer au manuel d'instructions fourni avec la platine à cassette.
- Le câble CD-DECK SYNCHRO n'est pas fourni avec le lecteur CD.

REMARQUE:
Pour pouvoir utiliser la fonction d'enregistrement avec synchonisation du magnétophone sur le lecteur de CD, le câble de la sortie ordinaire doit être raccordé à l'amplificateur stéréo.

Télécommande du système avec un amplificateur stéréo Pioneer portant la marque SR (PD-M501 seulement)

Quand un amplificateur stéréo Pioneer portant la marque SR est utilisé, connecter la prise CONTROL IN du panneau arrière du lecteur CD sur la prise CONTROL OUT de l'amplificateur. Ceci permet de contrôler le lecteur CD depuis la télécommande fournie avec l'amplificateur stéréo. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser cette fonction, il n'est pas nécessaire de connecter les prises CONTROL IN/OUT.
- Le câble de contrôle est fourni avec le lecteur CD.
- La télécommande fournie avec l'amplificateur peut être utilisée pour les opérations de lecture, arrêt, pause, recherche de piste/disc et changement de disque.
- Pour des instructions sur les connexions et le fonctionnement, se référer au mode d'emploi fourni avec votre amplificateur stéréo.

ANSCHLÜSSE

- Vor dem Herstellen der Anschlüsse müssen alle Geräte der Anlage ausgeschaltet sein:

① Ausgangskabel ② rot ③ weiß
④ weiß ⑤ rot ⑥ Netzkabel
⑦ Steuerungskabel ⑧ CD-DECK SYNCHRO-Kabel
⑨ CD-Spieler ⑩ Stereoverstärker ⑪ Kassettendeck

Herstellen der Anschlüsse

1 Die OUTPUT-Buchsen dieses Gerätes mit den Eingangsbuchsen (CD oder AUX) des Verstärkers verbinden. Dabei die weißen Stecker an die Buchsen für den linken Kanal (L) und die roten Stecker an die Buchsen für den rechten Kanal (R) anschließen.
- Dieses Kabel darf niemals an die PHONO-Buchsen des Verstärkers angeschlossen werden, weil dann der Wiedergabeton verzerrt und normale Wiedergabe nicht möglich ist.

2 Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
- Die Stecker vollständig in die Buchsen bzw. die Netzsteckdose einstecken.

CD-Deck-Synchrofunktion

Wenn das verwendete Kassettendeck ein Pioneer-Kassettendeck mit CD-Deck-Synchrofunktion ist, die CD•DECK-SYNCHRO von CD-Spieler und Kassettendeck miteinander verbinden. Mittels dieser Funktion kann die Wiedergabe des CD-Spielers mit der Aufnahme auf dem Kassettendeck synchronisiert werden.
- Für Einzelheiten zu den Anschlüssen und zur Bedienung siehe die Bedienungsanleitung des Kassettendecks.
- Das CD-DECK-SYNCHRO-Kabel wird nicht mit dem CD-Spieler mitgeliefert.

HINWEIS:
Zur Verwendung der CD-DECK SYNCHRO-Aufnahmefunktion ist es erforderlich, daß das normale Ausgangskabel am Stereoverstärker angeschlossen ist.

System-Fernbedienung mit einem Pioneer-Stereoverstärker mit Kennzeichnung 5R (nur PD-M501)

Wenn ein Pioneer-Stereoverstärker mit der Kennzeichnung 5R verwendet wird, die CONTROL-Buchse an der Rückseite des CD-Spielers mit der Steuerungsbuchse des Verstärkers verbinden. Dann kann der CD-Spieler mit dem Fernbedienungsgeber, der mit dem Verstärker mitgeliefert wird, bedient werden. Wenn diese Funktion nicht verwendet werden soll, ist es nicht erforderlich, Anschlüsse an die CONTROL IN/OUT-Buchsen vorzunehmen.
- Das Steuerkabel wird mit dem CD-Spieler mitgeliefert.
- Mit dem Fernbedienungsgeber, der mit dem Verstärker mitgeliefert wird, kann Bedienung für Wiedergabe, Stop, Pause, Titelsuchlauf und CD-Wechsel durchgeführt werden.
- Für Anweisungen zu den Anschlüssen und der Bedienung siehe die Bedienungsanleitung des Stereoverstärkers.

COLLEGAMENTI

- Prima di iniziare a collegare i cavi, controllate che tutti i componenti siano spenti.

① Cavo di uscita ② Rosso ③ Bianco
④ Bianco ⑤ Rosso
⑥ Cavo di alimentazione ⑦ Cavo di controllo
⑧ Cavo sincronizzazione CD-Registratore
⑨ Lettore CD ⑩ Amplificatore stereo
⑪ Registratore a cassette

Come collegare i cavi

1 Collegate le prese di uscita OUTPUT di quest'unità a quelle di ingresso (CD o AUX) dell'amplificatore. Controllate di aver collegato le prese bianche al canale sinistro (L) e quello rosse al canale destro (R).
- Non collegate questa unità mai alle prese PHONO dell'amplificatore, dato che la riproduzione verrebbe distorta e non avverrebbe sicuramente in modo normale.

2 Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata.
- Controllate che la spina sia inserita a fondo nella presa.

Funzione di sincronizzazione CD-registratore

Se possedete un registratore a cassette dotato di funzione di sincronizzazione lettore CD-registratore, collegate le prese di CD•DECK SYNCHRO del lettore CD e del registratore. Questa funzione potrà così permettere la registrazione sincronizzata di CD.
- Per ulteriori dettagli in proposito, consultate il manuale del registratore.
- Il cavo CD-DECK SYNCHRO non viene fornito in dotazione al lettore CD.

NOTA:
Perché la registrazione sincronizzata di CD sia possibile è necessario che il cavo di uscita normale sia collegato all'amplificatore stereo.

Telecomando con un amplificatore stereo Pioneer che possieda il marchio 5R (solo PD-M501)

Se usate un amplificatore Pioneer che porta il marchio 5R, collegate le prese di controllo CONTROL del pannello posteriore del lettore CD alla presa di controllo dell'amplificatore. Questo permette al lettore di essere controllato con il telecomando in dotazione all'amplificatore. Se non intendete usare questa caratteristica, non collegate le prese CONTROL IN/OUT.
- Il cavo di controllo è in dotazione al lettore CD.
- Il telecomando in dotazione all'amplificatore può essere usato per la riproduzione, l'arresto, la pausa, la ricerca di brani ed il cambio di CD.
- Per le istruzioni concernenti i collegamenti ed il funzionamento, consultate il istruzioni per l'uso del vostro amplificatore stereo.

CONNECTIONS

NOTES:

- *When a control cord is connected to the player's CONTROL IN jack, direct control of the player with the remote control unit is not possible. Operate the player with the remote control unit by aiming it at the amplifier.*
- *Be sure to connect both of the control cord's plugs securely to the CONTROL IN and CONTROL OUT terminals. Do not connect only one end of the cable.*
- *Be sure to turn off the power of the amplifier before connecting the power cord and output cord.*

Connecting the power cord

Connect the power cord to a household AC wall outlet or an AC outlet on your amplifier. (See the section "AC power cord connection and functions" on page 28.)

- Make sure plugs are inserted fully into the jacks and wall outlet.

CONNEXIONS

REMARQUES:

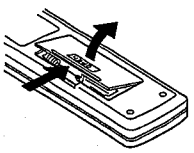
- *Quand un câble de contrôle est raccordé à la prise CONTROL IN du lecteur, le contrôle direct du lecteur par la télécommande n'est pas possible. Faire fonctionner le lecteur avec la télécommande en la dirigeant vers l'amplificateur.*
- *Bien connecter les prises du câble de contrôle fermement sur les bornes CONTROL IN et CONTROL OUT. Ne pas connecter uniquement une extrémité du câble.*
- *Bien couper l'alimentation de l'amplificateur lors de la connexion du cordon d'alimentation et du câble de sortie.*

Branchement du cordon d'alimentation

Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise murale ou dans unes des prises CA à l'arrière de l'amplificateur. (Voir "Raccordement du cordon d'alimentation CA et fonctions", à la page 28.)

- S'assurer que les fiches sont introduites à fond dans les prises des appareils ou les prises murales.

PUT BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT (PD-M601 only)



Open the lid of the battery compartment on the rear of the remote control unit, and insert the batteries, taking care to align the (+) and (–) polarities correctly.

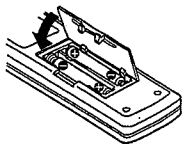
NOTES:

- *In order to prevent battery leakage, remove the batteries when not using the remote control unit for an extended period (one month or more). If leakage occurs, carefully wipe away any battery fluid inside the compartment, and replace the batteries with new ones.*
- *Do not allow books or other objects to rest on top of the remote control unit, since the buttons may be depressed, causing faster exhaustion of the batteries.*

Incorrect use of batteries may cause leakage or rupture.
Always be sure to follow these guidelines:

A. Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive ⊕ and negative ⊖ polarities, as shown by the display inside the compartment.
B. Never mix new and used batteries.
C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on brand. Do not mix different brands of batteries.

METTRE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE (PD-M601 seulement)



Ouvrir le couvercle du compartiment des piles à l'arrière de la télécommande et insérer les piles en respectant la polarité (+) et (–).

REMARQUES:

- *Pour éviter une fuite des piles, les retirer si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant longtemps (un mois ou plus). Dans le cas d'une fuite, essuyer soigneusement le fluide des piles dans le compartiment et remplacer les piles par des neuves.*
- *Ne pas poser des livres ou autres objets sur la télécommande car des touches peuvent être pressées, ce qui provoque une usure accélérée des piles.*

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture.
Toujours suivre ces instructions:

A. Toujours insérer correctement les piles dans le compartiment en respectant les polarité positive ⊕ et négative ⊖, comme indiqué dans le compartiment.
B. Ne jamais mélanger des piles neuves et usagées.
C. Des piles de même taille peuvent être de tension différente selon leur marque. Ne pas mélanger des piles de marques différentes.

ANSCHLÜSSE

HINWEISE:

- *Wenn ein Steuerkabel an der CONTROL IN-Buchse des CD-Spielers angeschlossen ist, ist direkte Bedienung des CD-Spielers mit dem Fernbedienungsgeber nicht möglich. Der Fernbedienungsgeber muß für Bedienung des CD-Spielers auf den Verstärker gerichtet werden.*
- *Unbedingt beide Stecker des Steuerungskabels fest an die CONTROL IN- und die CONTROL OUT-Buchse anschließen. Niemals nur ein Ende des Kabels anschließen.*
- *Vor dem Anschließen des Netzkabels und des Ausgangskabels unbedingt die Spannungsversorgung des Verstärkers ausschalten.*

Anschluß des Netzkabels

Das Netzkabel an eine Netzsteckdose oder an einen Netzausgang des Verstärkers anschließen. (Siehe den Abschnitt "Netzkabel-Anschluß und Funktionen" auf Seite 29.)

- Die Stecker vollständig in die Buchsen und die Netzsteckdose einstecken.

COLLEGAMENTI

NOTE:

- *Se un cavo di controllo viene collegato alla presa CONTROL IN del lettore CD, il controllo diretto del lettore CD stesso con il telecomando dell'amplificatore stereo non è possibile. Usate il telecomando del lettore CD puntandolo verso l'amplificatore.*
- *Controllate di aver collegato bene ambedue le spine del cavo di controllo inserendole a fondo nei terminali CONTROL IN e CONTROL OUT. Non collegate mai una sola delle due spine.*
- *Prima di eseguire i collegamenti, scollegate sempre il cavo di alimentazione dell'amplificatore.*

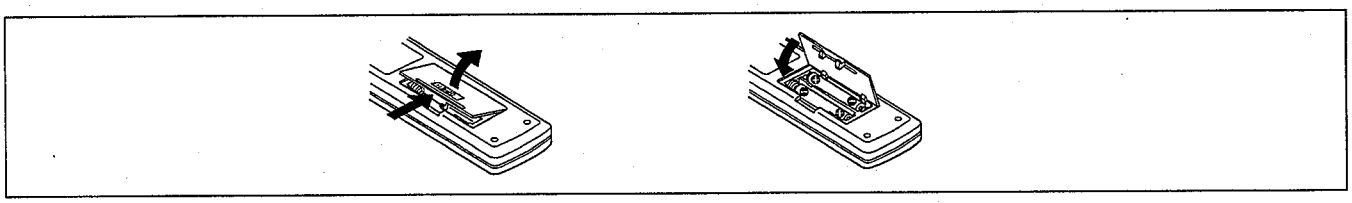
Collegamento del cavo di alimentazione

Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata a muro o di un amplificatore. (Consultate in proposito la sezione sul collegamento del cavo di alimentazione e sulle sue funzioni a pagina 29.)

- Controllate che tutte le spine siano bene inserite nelle loro prese.

EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER (nur PD-M601)

INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO (solo PD-M601)



Den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Fernbedienungsgebers öffnen und die Batterien mit richtiger Ausrichtung der Pole (+) und (–) einsetzen.

HINWEISE:

- *Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit (länger als ein Monat) nicht verwendet werden soll, die Batterien entnehmen, um Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu verhindern. Wenn die Batterien ausgelaufen sind, die Batterieflüssigkeit sorgfältig aus dem Batteriefach wischen und neue Batterien einsetzen.*
- *Keine Bücher oder andere Gegenstände auf den Fernbedienungsgeber legen, weil dadurch Tasten gedrückt werden können, was ein schnelleres Entladen der Batterien bewirkt.*

Falscher Umgang mit den Batterien kann zu Auslaufen der Batteriesäure oder Platzen der Batterien führen.
Daher müssen die folgenden Punkte beachtet werden:

A. Die Batterien immer polrichtig entsprechend den Markierungen ⊕ und ⊖ in das Batteriefach einsetzen.
B. Niemals alte und neue Batterien zusammen einsetzen.
C. Batterien der gleichen Größe können unterschiedliche Spannungen haben, wenn sie von verschiedenen Herstellern stammen. Daher niemals verschiedene Batteriesorten gleichzeitig einsetzen.

Aprite lo sportello sul fondo del telecomando ed inserite le batterie orientando correttamente le polarità (+) e (–).

NOTE:

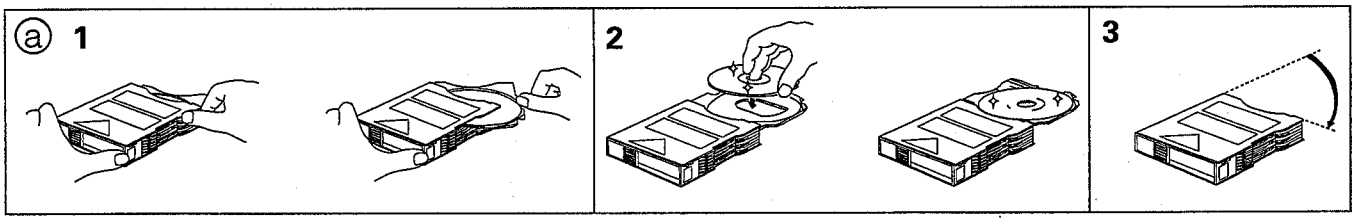
- *Per evitare possibili perdite di acido dalle batterie, toglietele dal telecomando se prevedete di non doverlo usare per molto tempo (un mese o più). Se tali perdite si fossero già verificate, pulite accuratamente l'interno del vano batterie e sostituite le batterie vecchie con altre nuove.*
- *Non lasciate libri o oggetti pesanti sul telecomando per evitare di premere accidentalmente i tasti, causando l'esaurimento delle batterie.*

L'uso scorretto delle batterie potrebbe causare perdite di acido o esplosioni.
Prendete sempre le seguenti misure di sicurezza:

A. Inserite le batterie nel vano batterie orientando correttamente le polarità (⊕ e ⊖) come indicato all'interno del vano stesso.
B. Non mescolate mai batterie vecchie e nuove.
C. Batterie anche dello stesso formato possono aver voltaggi differenti a seconda della loro marca. Non usate insieme batterie diverse.

BEFORE OPERATING THE PLAYER

AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR



ⓐ INSERT DISCS INTO THE MAGAZINE

Insert any discs which you may have into the supplied magazine. Up to six discs may be inserted. The numbering of the discs begins with 1 at the topmost tray, and then increases in order downwards to 6 for the lowest tray. The magazine has a window through which the pulled-out disc tray can be checked. Even during playback, the number of the disc being played back can be checked through this window.

1. **Pull out only one disc tray.**
2. **Position discs with the label side downward.**
3. **Put the disc tray back as it was originally.**
4. **Insert other discs by repeating steps 1 to 3.**

CAUTION:

- *Please make sure to only pull out one disc tray at a time. (When a disc tray has been pulled out, do not pull out other disc trays.)*
- *If discs are inserted label side upward, it will not be possible for them to be played. Please make sure to insert them with the label side downward.*
- *Objects other than discs (song cards, explanations of disc contents, etc.), must never be inserted into the disc trays.*
- *Do not touch the playing surface of discs (iridescent side) with hands or fingers.*

ⓑ AFFIXING LABELS TO THE MAGAZINE

- Always attach the labels provided in the designated locations. Correct operation may not be possible if labels or tape are attached in other locations.
- The following are convenient ways of using labels:
  A: For titles
  B: For disc names
  C: For classification
- Do not attach labels on top of other labels.

Additional magazines identical to the one supplied are available as options (*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M108, JD-M308).
Please use them to make your own disc library, with separate magazines for each artist or genre.

* JD-M100/JD-M200/JD-M300 ..... Magazine for 12-cm discs
JD-M108/JD-M308 ..... Magazine for 8-cm discs

NOTE:

Do not load 8-cm discs into the magazine for 12-cm discs.

ⓐ INSERTION DES DISCS DANS LE MAGASIN CHARGEUR

Insérer n'importe quels discs dans le magasin chargeur fourni. Jusqi'à 6 discs peuvent être insérés. La numérotation des discs commence par 1 sur le tiroir supérieur puis augmente dans l'ordre de 2 à 6 pour les tiroirs inférieurs.
Le magasin chargeur comporte une fenêtre par laquelle le tiroir de disc extrait peut être vérifié. Même pendant la lecture, le numéro du disc en cours de lecture peut être vérifié par cette fenêtre.

1. **Extraire seulement un tiroir de disc**
2. **Positionner les discs avec l'étiquette vers le bas.**
3. **Repousser le tiroir du disc à sa position initiale.**
4. **Insérer les autres discs en répétant les opérations 1 à 3.**

ATTENTION:

- *Faire attention à n'extraire qu'un seul tiroir de disc à la fois. (Lorsqu'un tiroir de disc a été extrait, ne pas extraire d'autres tiroirs de disc.)*
- *Si les discs sont insérés avec leur étiquette vers le haut, ils ne pourront pas être uis. Faire attention à bien les insérer avec l'étiquette vers le bas.*
- *Des objets autres que des discs (cartes de musique, explications du contenu d'un disc, etc.) ne doivent jamais être insérés sur les tiroirs de discs.*
- *Ne pas toucher la surface de lecture des discs (la face iridescente) avec les mains ou les doigts.*

ⓑ FIXATION DES ETIQUETTES SUR LE MAGASIN CHARGEUR

- Toujours fixer les étiquettes fournies aux endroits spécifiés. Un fonctionnement correct peut ne pas être possible si les étiquettes ou une bande sont fixés dans d'autres endroits.
- Manières pratiques d'utiliser les étiquettes:
  A: Pour les titres
  B: Pour les noms des disques
  C: Pour la classification
- Ne pas fixer des étiquettes sur d'autres étiquettes.

Des magasins chargeur supplémentaires identiques à celui fourni sont disponibles en option (*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M108, JD-M308).
Les utiliser pour constituer une discothèque personnelle, chaque magasin chargeur étant dédié à un artiste ou à un genre.

* JD-M100/JD-M200/JD-M300 ..... Magasin chargeur pour discs de 12 cm
JD-M108/JD-M308 ..... Magasin chargeur pour discs de 8 cm

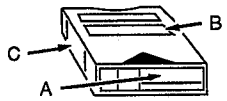
REMARQUE:

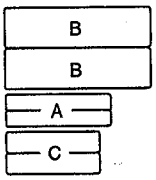
Des discs de 12 cm et des discs de 8 cm ne peuvent être installés ensemble dans un magasin chargeur.

VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

PRIMA DI USARE IL LETTORE

ⓑ





ⓐ EINLEGEN VON COMPACT DISCS IN DAS MAGAZIN

Bis zu 6 Discs in das mitgelieferte Magazin einlegen. Die Numerierung eingelegter Discs beginnt mit 1 im obersten Fach und reicht bis 6 im untersten Fach.
Das Magazin ist mit einem Fenster ausgestattet, durch das kontrolliert werden kann, welches Disc-Fach gegenwärtig ausgezogen ist. Auf diese Weise läßt sich auch bei Wiedergabe die Nummer der laufenden Disc jederzeit überprüfen.

1. **Nur eines der Disc-Fächer herausziehen.**
2. **Die Disc so in das Fach einlegen, daß die Seite mit dem Etikett nach unten weist.**
3. **Das Disc-Fach wieder in seine Ausgangsstellung zurückschieben.**
4. **Schritt 1 bis 3 wiederholen, um weitere Discs in die anderen Fächer einzulegen.**

VORSICHT:
- *Es darf stets nur ein einziges Disc-Fach herausgezogen sein. (Nach Herausziehen eines Faches keine weiteren Fächer herausziehen.)*
- *Wenn Discs mit der Etikettseite nach oben eingelegt werden, können sie nicht abgespielt werden. Daher immer darauf achten, daß die Seite mit dem Etikett beim Einlegen nach unten weist.*
- *Auf keinen Fall irgendwelche anderen Gegenstände (Liederkarten, Notizen über dan Inhalt von Discs usw.) in die Disc-Fächer legen.*
- *Die Abspielseite einer Compact Disc (die farbig schillernde Seite) nicht direkt mit Fingern oder Händen berühren.*

ⓑ AUFKLEBEN VON ETIKETTEN AUF DAS MAGAZIN

- Die mitgelieferten Etiketten nur an den vorgesehenen Stellen aufkleben. Wenn Etiketten oder Klebeband an anderen Stellen aufgeklebt werden, ist einwandfreier Betrieb eventuell nicht möglich.
- Die Etiketten sind praktisch für die folgenden Verwendungszwecke:
  A: für Titel
  B: für CD-Namen
  C: für Klassifizierung
- Niemals Etiketten übereinander kleben.

Zusätzliche 6-Disc-Magazine sind als Sonderzubehör (*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M108, JD-M308) lieferbar. Diese Magazine können zum Zusammenstellen Ihrer eigenen Disc-Bibliothek verwendet werden, mit separaten Magazinen für verschiedene Interpreten und Musikrichtungen.

* JD-M100/JD-M200/JD-M300 ..... Magazin für 12-cm-Discs
JD-M108/JD-M308 ..... Magazin für 8-cm-Discs

HINWEIS:
12-cm- und 8-cm-Discs können nicht gleichzeitig in ein Magazin eingelegt werden.

ⓐ INSERIMENTO DEI DISCHI NEL CARICATORE PORTADISCHI

Qualsiasi tipo di compact disc, sino ad un massimo di sei, può essere inserito in questa cassetta. La numerazione dei dischi va dall'alto verso il basso, nell'ordine. Il disco sul piano superiore è quindi il primo, mentre quello sul piano più in basso è il sesto.
Il caricatore dispone di una apertura che consente di verificare anche nel corso della riproduzione quale dei dischi è stato prescelto dall'apparecchio per la lettura.

1. **Estrarre un solo piano portadischi alla volta.**
2. **Posizionare i dischi con il lato etichettato rivolto verso il basso.**
3. **Rispingere il piano portadischi nella sua posizione iniziale.**
4. **Inserire anche gli altri dischi allo stesso modo, ripetendo le operazioni da 1 a 3.**

PRECAUZIONE:
- *Fare ben attenzione ad estrarre un solo piano portadischi alla volta. (Se uno dei piani portadischi è stato estratto, evitare assolutamente di estrarne anche un altro.)*
- *Se i dischi vengono inseriti con il lato etichettato rivolto verso l'alto non possono essere riprodotti. Fare attenzione a disporli con l'etichetta verso il basso.*
- *Oggetti diversi dai compact disc (cartoncini registrati, spiegazioni del contenuto dei dischi, ecc.) non devono essere assolutamente inseriti sui piani della cassetta.*
- *Evitare di toccare con le mani o le dita le superfici di riproduzione del disco (il lato iridescente).*

ⓑ ETICHETTE DEI MAGAZZINI

- Applicate le etichette in dotazione al lettore CD nelle posizioni indicate e mai altrove. Il lettore CD potrebbe altrimenti non funzionare a dovere.
- Quelli che seguono sono alcuni possibili usi delle etichette:
  A: Titoli di brani
  B: Titoli di CD
  C: Numeri o lettere di classificazione
- Non applicate più etichette una sull'altra.

Caricatori portadischi addizionali identici a quello fornito sono disponibili a richiesta (*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M108, JD-M308).
Questi caricatori possono essere utilizzati per costituire una discoteca, con contenitori separati par ogni tipo di musica o per ogni singolo artist .

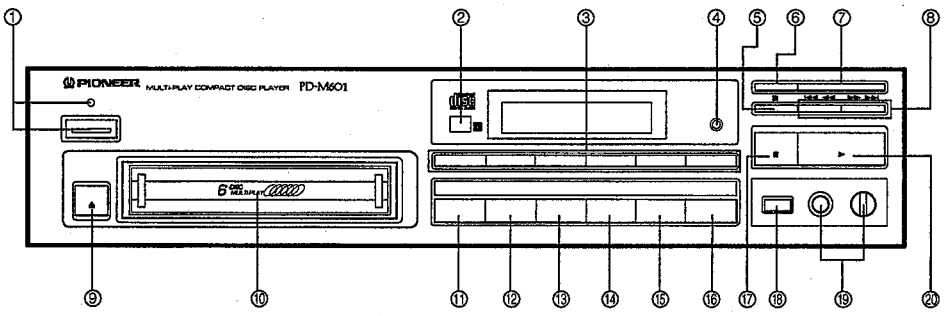
* JD-M100/JD-M200/JD-M300 ..... Caricatore per dischi da 12 cm
JD-M108/JD-M308 ..... Caricatore per dischi da 8 cm

NOTA:
Non è possibile inserire mescolati insieme nello stesso caricatore dischi da 8 e da 12 cm.

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOMS ET FONCTIONS DES PIECES

PD-M601



FRONT PANEL

① **POWER STANDBY/ON switch and STANDBY indicator**
② **Remote sensor (PD-M601 only)**
Receives the signal from the remote control unit.
- The PD-M501 is not equipped with the remote sensor.

③ **Disc number buttons (DISC 1 - DISC 6)**
④ **TIME button**
⑤ **Stop button (■)**
⑥ **REPEAT button**
⑦ **RANDOM PLAY button**
⑧ **Track/Manual search buttons (⏮ ◀◀ / ▶▶ ⏭)**
⑨ **EJECT button (⏏)**
⑩ **Magazine insertion slot**
⑪ **PROGRAM button**
⑫ **DELETE button**
⑬ **AUTO FADER button**
⑭ **HI-LITE SCAN button**
⑮ **COMPU PGM EDIT button**
⑯ **TIME FADE EDIT button**
⑰ **Pause button (❚❚)**
⑱ **ADLC (Automatic Digital Level Controller) button**
⑲ **Headphones jack (PHONES) and headphones volume control (PHONES LEVEL)**
⑳ **Play button (▶)**

PANNEAU AVANT

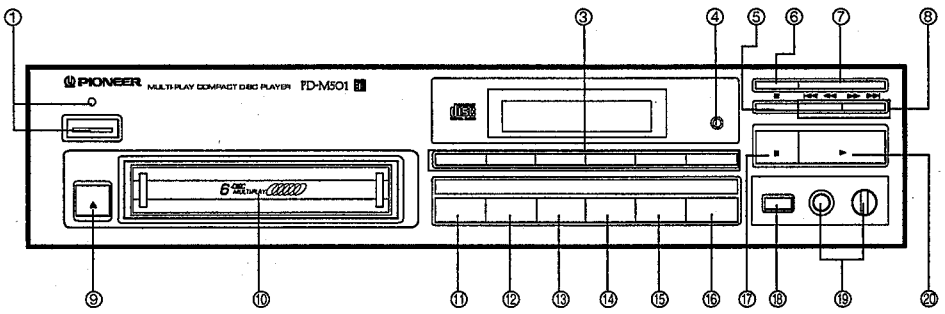
① **Interrupteur d'attente/alimentation (POWER STANDBY/ON) et indicateur d'attente (STANDBY)**
② **Détecteur de télécommande (PD-M601 seulement)**
Reçoit le signal provenant de la télécommande.
- Le PD-M501 n'est pas muni d'un détecteur de télécommande.

③ **Touches de numéro de disque (DISC 1 - DISC 6)**
④ **Touche de durée (TIME)**
⑤ **Touche d'arrêt (■)**
⑥ **Touche de répétition (REPEAT)**
⑦ **Touche de lecture aléatoire (RANDOM PLAY)**
⑧ **Touches de saut de plage et de recherche manuelle (⏮ ◀◀ / ▶▶ ⏭)**
⑨ **Touche d'éjection (EJECT ⏏)**
⑩ **Fente d'insertion de magasin chargeur**
⑪ **Touche de programme (PROGRAM)**
⑫ **Touche d'annulation (DELETE)**
⑬ **Touches de fondu automatique (AUTO FADER)**
⑭ **Touche de balayage Hi-Lite (HI-LITE SCAN)**
⑮ **Touche d'édition de programme informatisée (COMPU PGM EDIT)**
⑯ **Touche d'édition avec fondu de durée (TIME FADE EDIT)**
⑰ **Touche de pause (❚❚)**
⑱ **Touche ADLC (contrôle de niveau numérique automatique)**
⑲ **Prise de casque (PHONES) et réglage de volume d'écoute au casque (PHONES LEVEL)**
⑳ **Touche de lecture (▶)**

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI

PD-M501



GERÄTEVORDERSEITE

① **Bereitschaft/Ein-Schalter (POWER STANDBY/ ON) und Bereitschaftsanzeige (STANDBY)**
② **Fernbedienungssensor (nur PD-M601)**
Hier werden die Signale vom Fernbedienungsgeber empfangen.
- Der PD-M501 ist nicht mit einem Fernbedienungssensor ausgestattet.

③ **CD-Nummerntasten (DISC 1 - DISC 6)**
④ **Zeit-Taste (TIME)**
⑤ **Stop-Taste (■)**
⑥ **Wiederholtaste (REPEAT)**
⑦ **Zufallswiedergabetaste (RANDOM PLAY)**
⑧ **Tasten für Titelsuche/manuelle Suche (⏮ ◀◀ / ▶▶ ⏭)**
⑨ **Auswurftaste (EJECT ⏏)**
⑩ **Magazinfach**
⑪ **Programmierung (PROGRAM)**
⑫ **Auslaß-Programmierung (DELETE)**
⑬ **Tasten für automatisches Ein- und Ausblenden (AUTO FADER)**
⑭ **Titelanspielsuchlauftaste (HI-LITE SCAN)**
⑮ **Programm-Editiertaste (COMPU PGM EDIT)**
⑯ **Zeit-Ausblendung-Editieren (TIME FADE EDIT)**
⑰ **Pausetaste (❚❚)**
⑱ **Taste für automatische Digital-Pegelregelung (ADLC)**
⑲ **Kopfhörerbuchse (PHONES) und Kopfhörer-Lautstärkeregler (PHONES LEVEL)**
⑳ **Wiedergabetaste (▶)**

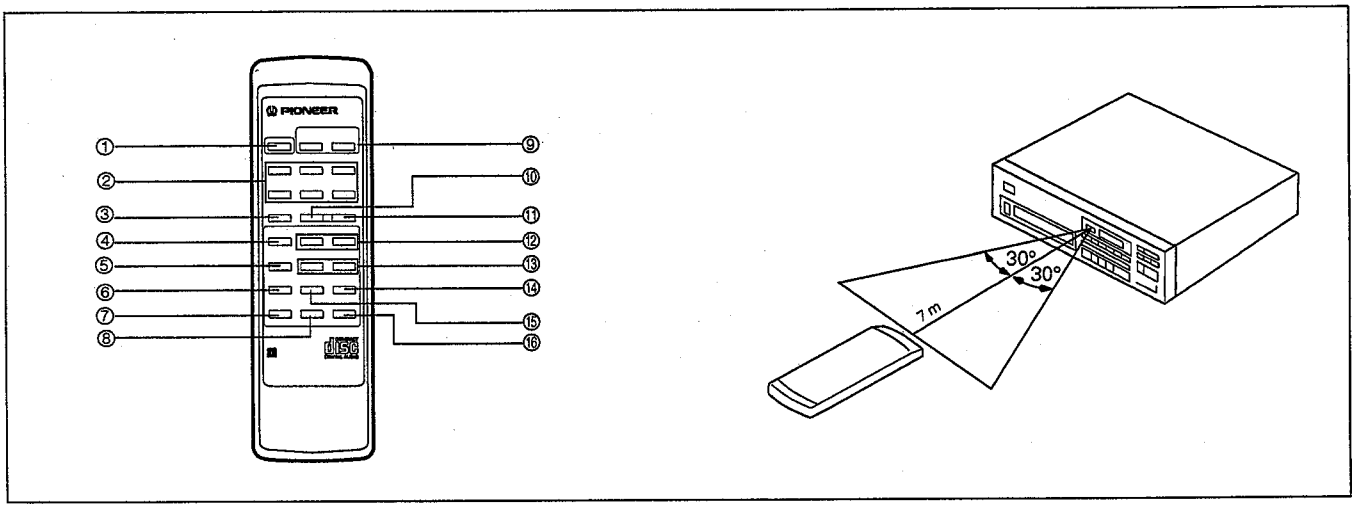
PANNELLO ANTERIORE

① **Interruttore POWER STANDBY/ON ed indicatore STANDBY**
② **Sensore di telecomando (solo PD-M601)**
Riceve i segnali dal sensore di telecomando.
- Il PD-M501 non possiede telecomando.

③ **Tasti del numeri di CD (DISC 1 - DISC 6)**
④ **Selettore del tempo (TIME)**
⑤ **Tasto di arresto (■)**
⑥ **Tasto di ripetizione (REPEAT)**
⑦ **Tasto di riproduzione casuale (RANDOM PLAY)**
⑧ **Tasti di ricerca brani/manuale (⏮ ◀◀ / ▶▶ ⏭)**
⑨ **Tasto di espulsione (EJECT ⏏)**
⑩ **Fessura del magazzino**
⑪ **Tasto di programmazione (PROGRAM)**
⑫ **Tasto di cancellazione (DELETE)**
⑬ **Testi del Fader automatico (AUTO FADER)**
⑭ **Tasto HI-LITE SCAN**
⑮ **Tasto COMPU PGM EDIT**
⑯ **Tasto (TIME FADE EDIT)**
⑰ **Tasto di pausa (❚❚)**
⑱ **Tasto ADLC (controllore automatico del livello digitale)**
⑲ **Presa per cuffie (PHONES) e controllo del volume in cuffia (PHONES LEVEL)**
⑳ **Tasto di riproduzione (▶)**

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOMS ET FONCTIONS DES PIECES



REMOTE CONTROL UNIT (PD-M601 only)

Remote control buttons with the same names or marks as buttons on the front panel of the player control the same operations as the corresponding front panel buttons.

① POWER button
② DISC NUMBER buttons (1 - 6)
③ STOP button (■)
④ RANDOM PLAY button
⑤ HI-LITE SCAN button
⑥ FADER button
⑦ ADLC (Automatic Digital Level Controller) button
⑧ CHECK button
⑨ OUTPUT LEVEL buttons (+/–)
⑩ PAUSE button (II)
⑪ PLAY button (►)
⑫ MANUAL search buttons (◄◄ / ►►)
⑬ TRACK search buttons (I◄◄ / ►►I)
⑭ DELETE button
⑮ PGM (program) button
⑯ CLEAR button

REMOTE CONTROL OPERATIONS (PD-M601 only)

When operating the remote control unit, point the unit's infrared signal transmitter at the remote control receiver (REMOTE SENSOR) on the front panel of the player. The remote control unit can be used within a range of about 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to about 30 degrees.

NOTE:

If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.

Notes for PD-M501:

Operate the PD-M501 using the remote control unit which accompanies the amplifier. (See page 12.)

TELECOMMANDE (PD-M601 seulement)

Les touches de la télécommande portant le même nom ou marque que les touches du panneau avant du lecteur contrôlent les mêmes opérations que les touches correspondantes du panneau avant.

① Touche d'alimentation (POWER)
② Touches de numéro de disque (DISC NUMBER 1 - 6)
③ Touche d'arrêt (STOP ■)
④ Touche de lecture aléatoire (RANDOM PLAY)
⑤ Touche de balayage Hi-Lite (HI-LITE SCAN)
⑥ Touche d'atténuateur (FADER)
⑦ Touche ADLC (contrôle de niveau numérique automatique)
⑧ Touche de vérification(CHECK)
⑨ Touches de niveau de sortie (OUTPUT LEVEL +/–)
⑩ Touche de pause (PAUSE II)
⑪ Touche de lecture (PLAY ►)
⑫ Touches de recherche manuelle (MANUAL ◄◄ / ►►)
⑬ Touches de recherche de piste (TRACK I◄◄ / ►►I)
⑭ Touche d'annulation (DELETE)
⑮ Touche de programme (PGM)
⑯ Touche d'effacement (CLEAR)

FONCTIONNEMENTS PAR TELECOMMANDE (PD-M601 seulement)

Lors de l'utilisation de la télécommande, diriger l'émetteur de signal infrarouge vers le récepteur de télécommande (REMOTE SENSOR) du panneau avant du lecteur. La télécommande peut être utilisée sur une gamme d'environ 7 mètres du détecteur et sur un angle d'environ 30 degrés.

REMARQUE:

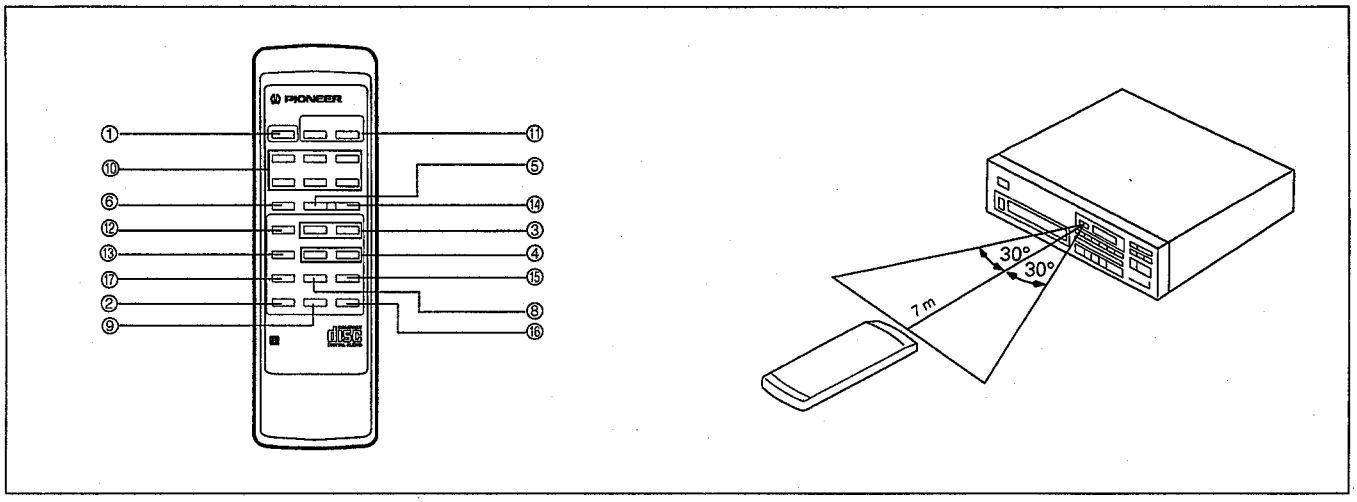
Si la fenêtre du détecteur de télécommande est dans une position ol elle reçoit une forte lumière, comme les rayons du soleil ou une lampe fluorescente, le contrôle peut être impossible.

Remarques pour le PD-M501:

Faire fonctionner le PD-M501 avec la télécommande qui est fournie avec l'amplificateur. (Voir page 12.)

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI



FERNBEDIENUNGSGEBER (nur PD-M601)

Auf den angegebenen Seiten finden sich ausführliche Beschreibungen. Tasten am Fernbedienungsgeber mit den gleichen Bezeichnungen oder Symbolen wie Tasten an der Vorderseite des CD-Spielers dienen für die gleichen Funktionen wie die entsprechenden Tasten am CD-Spieler.

① Netztaste (POWER)
② CD-Nummerntasten (DISC NUMBER 1 - 6)
③ Stop-Taste (STOP ■)
④ Zufallswiedergabetaste (RANDOM PLAY)
⑤ Titelanspielsuchlauftaste (HI-LITE SCAN)
⑥ Überblendtaste (FADER)
⑦ Taste für automatische Digital-Pegelregelung (ADLC)
⑧ Prüfen (CHECK)
⑨ Ausgangspegeltasten (OUTPUT LEVEL +/–)
⑩ Pausetaste (PAUSE II)
⑪ Wiedergabetaste (PLAY ►)
⑫ Tasten für manuelle Suche (MANUAL ◄◄ / ►►)
⑬ Titelsuchlauftasten (TRACK |◄◄ / ►►|)
⑭ Auslaß-Programmierung (DELETE)
⑮ Programmierung (PGM)
⑯ Löschen (CLEAR)

FERNBEDIENUNG (nur PD-M601)

Für Fernbedienung den Fernbedienungsgeber auf den Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR) an der Front des CD-Spielers richten. Der Fernbedienungsgeber kann in einem Abstand bis zu etwa 7 Meter vom Fernbedienungssensor und in einem Winkel bis zu 30 Grad nach beiden Seiten verwendet werden.

HINWEIS:
Wenn Sonnenlicht oder das Licht einer Leuchtstofflampe auf den Fernbedienungssensor fällt, ist Fernbedienung eventuell nicht möglich.

Hinweis zum PD-M501:
Zur Fernbedienung des PD-M501 den Fernbedienungsgeber verwenden, der mit dem Verstärker mitgeliefert wird. (Siehe Seite 13.)

TELECOMANDO (solo PD-M601)

Una descrizione più dettagliata del telecomando viene data alle pagine indicate. I tasti del telecomando che possiedono lo stesso nome o le stesse indicazioni del pannello anteriore del lettore hanno la stessa funzione dei tasti del pannello anteriore stesso.

① Interruttore POWER
② Tasti del numero di CD (DISC NUMBER 1 - 6)
③ Tasto di arresto (STOP ■)
④ Tasto di riproduzione casuale (RANDOM PLAY)
⑤ Tasto HI-LITE SCAN
⑥ Tasto FADER
⑦ Tasto ADLC (controllore automatico del livello digitale)
⑧ Tasto CHECK
⑨ Tasti del livello di uscita (OUTPUT LEVEL +/–)
⑩ Tasto di pausa (PAUSE II)
⑪ Tasto di riproduzione (PLAY ►)
⑫ Tasti di ricerca manuale (MANUAL ◄◄ / ►►)
⑬ Tasti di ricerca brani (TRACK |◄◄ / ►►|)
⑭ Tasto DELETE
⑮ Tasto PGM
⑯ Tasto CLEAR

FUNZIONI TELECOMANDO (solo PD-M601)

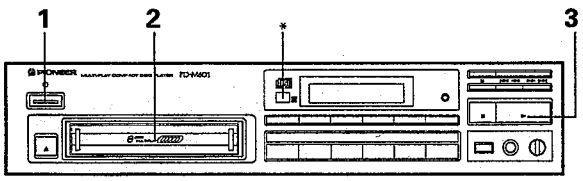
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntare il trasmettitore di raggi infrarossi dell'unità stessa verso il sensore di telecomando (REMOTE SENSOR) sul pannello anteriore del lettore. L'unità di telecomando può essere utilizzata in un campo di circa 7 metri di distanza ed entro un angolo di circa 30 gradi dal sensore.

NOTA:
Il comando a distanza potrebbe non essere possibile se il sensore è esposto ad una forte fonte di illuminazione come la luce del sole o una lampada fluorescente.

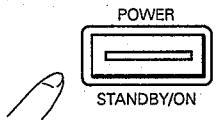
Note per il PD-M501:
Comandare il PD-M501 utilizzando il telecomando in dotazione all'amplificatore. (Vedi pagina 13).

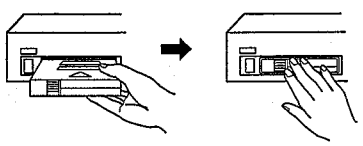
BASIC OPERATION

To play a compact disc



*: PD-M601 only
*: PD-M601 seulement
*: nur PD-M601
*: solo PD-M601





Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit (PD-M601 only).

1 Turn on the power to the player.

2 Insert a magazine, pushing it in until a click sound is heard.

- Insert the discs to be played into the magazine beforehand. (Refer to "BEFORE OPERATING THE PLAYER" on page 16.)
- When the power is turned off, inserting a magazine automatically turns on the power (Automatic Power On function).

3 Press ► to start playback.

To pause playback temporarily:
Press ❚❚. The ❚❚ indicator lights and playback is paused at that point. Pressing ❚❚ again or ► resumes playback from the position where pause mode was entered.

To stop playback:
Press ■. The player returns to the beginning of the first track on the disc at which playback was stopped. If ■ is pressed twice, the player returns to the beginning of the first track on the first disc and enters stop mode.

NOTE:
When the power is turned off while a magazine is in the player, the player memorizes which disc was played just before the power was turned off. Thus, when the power is next turned on, pressing the play button starts playback from the first track on the memorized disc.

To stop playback and take out the magazine
Press EJECT ▲, remove the magazine, and then press POWER to turn off the power.
Even when the power is turned off, the magazine will be ejected by pressing EJECT ▲. (Power Down Eject)

Cautions regarding handling of magazines
- When inserting a magazine into the player, make sure that the direction of insertion is correct.
- After use, store in the case provided. Do not place in locations subject to high temperatures or exposed to direct sunlight.
- Do not take magazines apart.
- Be careful not to drop, or hit magazines against things. Also do not apply strong force to trays which have been withdrawn.
- Application of benzene, thinner, insecticide or other volatile liquids to a magazine may damage the surface, so keep magazines away from such substances.

FONCTIONNEMENT DE BASE

Pour lire un compact disc

Les fonctionnements indiqués par la marque [ ] s'effectuent par la télécommande (PD-M601 seulement).

1 Fournir l'alimentation au lecteur.

2 Insérer un magasin chargeur, en le poussant jusqu'à un déclic.

- Insérer les disques à lire dans le magasin chargeur à l'avance. (Voir "Avant de mettre le lecteur en marche", à la page 16.)
- Quand l'alimentation est coupée, insérer un magasin fournit automatiquement l'alimentation. (Fonction de mise en marche automatique)

3 Presser ► pour commencer la lecture.

Pour arrêter momentanément la lecture:
Presser ❚❚. L'indicateur ❚❚ s'allume et la lecture est arrêtée à ce point.
Une nouvelle pression sur ❚❚ ou sur ► fait reprendre la lecture à partir du point où le mode de pause a été engagé.

Pour arrêter la lecture:
Presser ■. Le lecteur retourne au début de la première piste sur le disque au cours duquel la lecture a été arrêtée. Si ■ est pressée deux fois, le lecteur retourne au début de la première piste du premier disque et entre en mode d'arrêt.

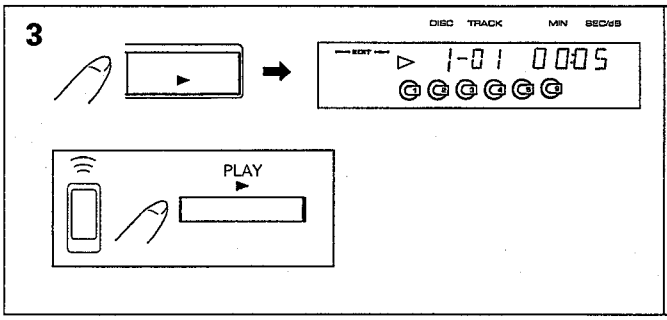
REMARQUE:
Quand l'alimentation est coupée avec un magasin chargeur dans le lecteur, celui-ci mémorise le disque qui a été lu juste avant que l'alimentation ne soit coupée. Par conséquent, quand l'alimentation est redonnée, une pression sur la touche PLAY fait démarrer la lecture depuis la première piste du disque mémorisé.

Pour arrêter la lecture et retirer le magasin chargeur
Presser EJECT ▲, retirer le magasin chargeur puis presser POWER pour couper l'alimentation.
Même quand l'alimentation est coupée, le magasin chargeur sera éjecté en pressant la touche EJECT ▲ (Fonction d'éjection alimentation coupée).

Précautions en ce qui concerne la manipulation du magasin chargeur
- Lors de l'insertion d'un magasin chargeur dans le lecteur, s'assurer que la direction d'insertion est correcte.
- Après utilisation, le ranger dans le boîtier fourni. Ne pas le placer dans des endroits sujets à de hautes températures ou exposés aux rayons directs du soleil.
- Ne pas démonter un magasin.
- Faire attention à ne pas faire tomber ou heurter les magasins chargeurs. Ne pas non plus forcer sur le tiroir qui a été retiré.
- Le fait d'appliquer de la benzine, du diluant, de l'insecticide ou un autre liquide volatile peut endommager la finition; garder le magasin chargeur à l'abri de ces produits.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

Wiedergabe einer CD



Bedienvorgänge, die mit dem Symbol [ ] gekennzeichnet sind, werden mit dem Fernbedienungsgeber durchgeführt (nur PD-M601).

1 Die Spannungsversorgung des CD-Spielers einschalten.
2 Ein Magazin so weit einschieben, bis es hörbar einrastet.
- Die CDs, die wiedergegeben werden sollen, vorher in das Magazin einsetzen. (Siehe den Abschnitt "VOR DER INBETRIEBNAHME DES PLAYERS" auf Seite 17.)
- Bei ausgeschalteter Spannungsversorgung wird durch Einschieben eines Magazins die Spannungsversorgung automatisch eingeschaltet (automatische Einschaltfunktion).

3 Zum Starten der Wiedergabe ► drücken.

Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe (Pause):
II drücken. Die Anzeige II leuchtet, und es wird von Wiedergabe auf Pause geschaltet.
Durch erneutes Drücken von II oder durch Drücken von ► wird die Wiedergabe von der gleichen Stelle aus fortgesetzt.

Stoppen der Wiedergabe:
■ drücken. Der CD-Spieler kehrt zum Anfang des ersten Titels auf der CD zurück, bei dem die Wiedergabe gestoppt wurde. Wenn ■ zweimal gedrückt wird, kehrt der CD-Spieler zum Anfang des ersten Titels der ersten CD zurück und schaltet auf Stop.

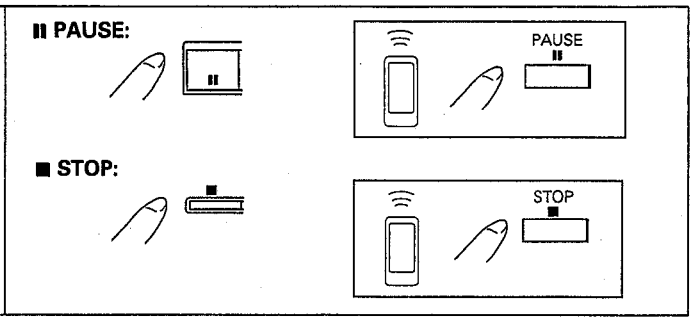
HINWEIS:
Wenn die Spannungsversorgung ausgeschaltet wird, während sich ein Magazin im CD-Spieler befindet, speichert der CD-Spieler, welche CD unmittelbar vor dem Ausschalten der Spannungsversorgung wiedergegeben wurde. Wenn dann nach dem nächsten Einschalten der Spannungsversorgung die PLAY-Taste gedrückt wird, startet die Wiedergabe vom ersten Titel der gespeicherten CD.

Stoppen der Wiedergabe und Entnehmen des Magazins
EJECT ▲ drücken, das Magazin entnehmen, und dann POWER drücken, um die Spannungsversorgung auszuschalten.
Das Magazin kann auch bei ausgeschaltetem Gerät durch Betätigen der EJECT ▲-Taste ausgeworfen werden. (Auswurffunktion bei ausgeschalteter Spannungsversorgung)

Vorsichtsmaßregeln zur Handhabung der Magazine
- Beim Einlegen eines Magazins in den Spieler sicherstellen, daß die Einlegerichtung korrekt ist.
- Nach der Verwendung im mitgelieferten Gehäuse verstauen. Nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlichteinfall lagern.
- Die Magazine nicht auseinanderbauen.
- Darauf achten, die Magazine nicht fallenzulassen oder gegen andere Gegenstände zu stoßen. Die ausgefahrenen Disc-Fächer nicht stark belasten.
- Benzin, Farbverdünner, Insektenspray und andere leichtflüchtige Flüssigkeiten können die Oberflächen der Magazine beschädigen und müssen darum von den Magazinen ferngehalten werden.

FUNZIONAMENTO BASE

Riproduzione di un CD



Le operazioni contraddistinte dal marchio [ ] vengono eseguite con il telecomando (solo PD-M601).

1 Accendete il lettore CD.
2 Inserite un magazzino, spingendolo sino a sentire uno scatto.
- Inserire in anticipo nel magazzino i CD da riprodurre. (Consultate la sezione "PRIMA DI USARE IL LETTORE CD" a pag. 17.)
- Quando l'alimentazione è disattivata, l'inserimento di un magazzino causa l'attivazione automatica dell'alimentazione stessa.

3 Premere ► per avviare la riproduzione.

Per portare il lettore CD in pausa:
Premete il tasto II. L'indicatore II si illumina e la riproduzione entra in pausa in tale punto.
Premendo il tasto II una seconda volta o il tasto ►, la riproduzione riprende immediatamente dallo stesso punto.

Abbandono della riproduzione:
Premete il tasto ■. Il lettore ritorna all'inizio del primo brano sul CD in cui la riproduzione è stata interrotta. Se ■ viene premuto due volte, il lettore ritorna all'inizio del primo brano del primo CD ed entra nel modo di arresto.

NOTA:
Quando l'alimentazione viene disattivata mentre un magazzino è inserito nel lettore, il lettore memorizza quale CD era riprodotto prima della disattivazione dell'alimentazione. Perciò, quando l'alimentazione viene riattivata, la pressione del tasto PLAY attiva la riproduzione dal primo brano del CD memorizzato.

Per abbandonare la riproduzione e estrarre il magazzino
Premete il tasto EJECT ▲, estraete il magazzino e quindi premete il tasto POWER per spegnere il lettore CD.
Il magazzino può essere estratto anche a lettore CD spento premendo il tasto EJECT ▲ (Funzione di espulsione a unità spenta).

Precauzioni sull'uso dei caricatori
- Quando si inserisce un caricatore nel riproduttore, assicurarsi che la direzione di inserimento sia corretta.
- Dopo l'uso, riporre il caricatore nella custodia fornita. Evitare luoghi soggetti a alte temperature o esposti alla luce solare diretta.
- Non smontare i caricatori.
- Fare attenzione a non lasciar cadere o urtare i caricatori. Inoltre, non forzare gli scomparti disco estratti.
- L'applicazione di benzina, solventi, insetticidi o altri liquidi volatili ai caricatori può danneggiarne la superficie. Evitare quindi il contatto con tali sostanze.

BASIC OPERATION

Timer playback
By using a commercially available audio timer, it is possible to initiate playback at any time automatically.
1. Insert a magazine into the magazine slot.
2. Set the time at which you wish playback to begin. The timer will supply power to both the amplifier and the player at the preset time, turning all the components on and initiating the playback mode. Playback starts from the first track on the first disc.

Caution:
- Do not unplug the power cord or do not turn off the power with an audio timer during playback, as this could result in damage to the disc.
- If a power failure occurs while the power is turned off (standby mode), the power is automatically turned on with timer playback function when the power is supplied. THEREFORE, DISCONNECT THE AC POWER CORD WHEN THE PLAYER IS NOT USED FOR A LONG PERIOD OF TIME.

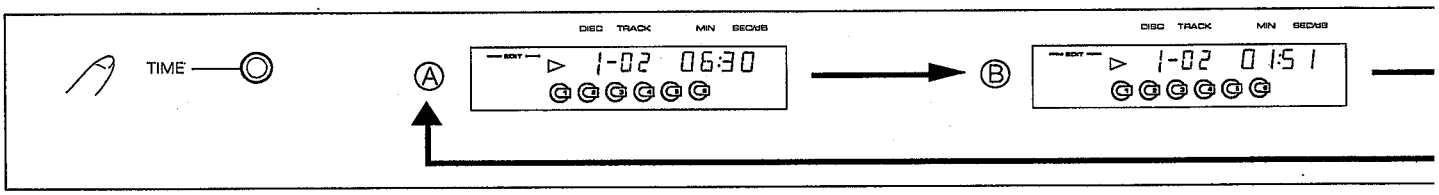
FONCTIONNEMENT DE BASE

Lecture par minuterie
En utilisant une minuterie audio du commerce, il est possible de démarrer automatiquement la lecture n'importe quand.
1. Insérer un magasin chargeur dans la fente.
2. Régler l'heure à laquelle vous voulez que la lecture commence. La minuterie fournira l'alimentation à l'amplificateur et au lecteur à l'heure préréglée, mettant tous les éléments sous tension et engageant le mode de lecture. La lecture commence à partir de la première piste du premier disque.

Attention:
- Ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni couper l'alimentation de la minuterie audio pendant la lecture car ceci peut endommager le disque.
- Si une panne de courant se produit alors que l'alimentation est coupée (mode d'attente), l'alimentation est automatiquement fournie par la fonction de lecture par minuterie quand l'alimentation est redonnée. PAR CONSEQUENT, DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION CA QUAND LE LECTEUR NE DOIT PAS ETRE UTILISE PENDANT LONGTEMPS.

Time display

Affichage de durée



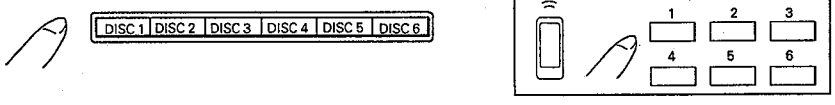
During playback, pressing the TIME button changes the time display in the following sequence: Ⓐ Time (elapsed playback time of the track being played) → Ⓑ Remain (remaining playback time of the track being played) → Ⓒ AL Remain (remaining playback time from the playing point to the end of the disc) → Ⓓ Total (total playback time of the disc).
- With track No. 24 or more, the Remain time Ⓑ cannot be displayed.
- During program playback, delete program playback, random playback or delete random playback, AL Remain time Ⓒ cannot be displayed.
- During Program playback, the number of program steps can be displayed with the Total setting Ⓓ.
- During time fade playback, the remaining playback time until the playback stops with a fade-out can be displayed with the AL Remain setting Ⓒ.

Pendant la lecture, une pression sur la touche TIME change l'affichage de durée dans l'ordre suivant: Ⓐ Durée (durée de lecture écoulée de la piste en lecture) → Ⓑ Durée restante (durée de lecture restante de la piste en lecture) → Ⓒ Durée restante totale (durée de lecture restante du point de lecture jusqu'à la fin du disc en lecture) → Ⓓ Durée totale (durée de lecture totale du disc).
- Avec les pistes supérieures au n° 24, la durée restante Ⓑ ne peut pas être affichée.
- Pendant la lecture de programme, la lecture de programme avec annulation, la lecture aléatoire ou la lecture aléatoire avec annulation, la durée restante totale Ⓒ ne peut pas être affichée.
- Pendant la lecture programmée, le nombre des étapes de programme peut être affiché avec le réglage total Ⓓ.
- En lecture avec interruption programmée dans le temps, le temps restant avant l'interruption de la lecture peut être affiché en choisissant le mode d'affichage "AL" Ⓒ.

VARIOUS OPERATIONS

FONCTIONNEMENTS DIVERS

Ⓐ **During playback or stop mode**
En mode de lecture ou d'arrêt



Ⓐ Disc search - To search for a particular disc

When DISC NUMBER (DISC 1 - DISC 6) is pressed, the player searches for the specified disc and playback starts from the beginning of that disc.

NOTES:
- *If "no DISC" appears on the display, you have pressed the disc number of a tray which does not contain a disc.*
- *During program playback, Disc Search cannot be carried out.*

Ⓐ Recherche de disque - Pour rechercher un disque donné

Quand DISC NUMBER (DISC1 - DISC6) est pressé, le lecteur recherche le disc spécifié et la lecture commence à partir du début de ce disc.

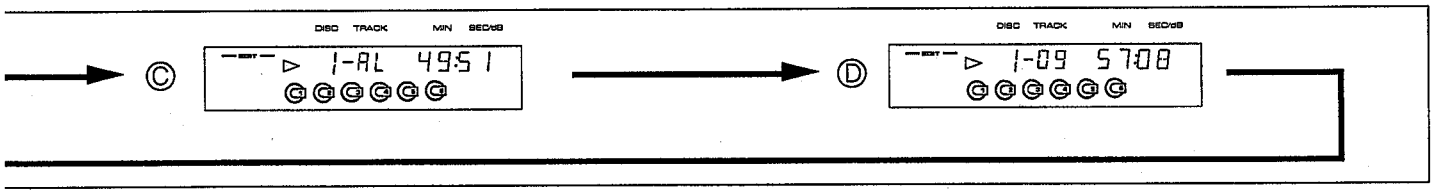
REMARQUES:
- *Si le numéro de disque d'un tiroir qui ne contient pas de disque est sélectionné, "no DISC" apparaît sur l'affichage.*
- *Pendant la lecture programmée, la recherche de disque ne peut pas être effectuée.*

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

Schaltuhr-Wiedergabe
Mit einer im Fachhandel erhältlichen Audio-Schaltuhr kann die Wiedergabe zu jeder gewünschten Zeit automatisch gestartet werden.
1. Ein Magazin in den CD-Spieler einsetzen.
2. Die Zeit einstellen, zu der die Wiedergabe beginnen soll. Die Schaltuhr versorgt den Verstärker und den CD-Spieler zur eingestellten Zeit mit Spannung, so daß die Geräte eingeschaltet werden und die Wiedergabe beginnt. Die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel auf der ersten CD.

Zur Beachtung:
- Während der Wiedergabe nicht die Spannungsversorgung der Audio-Schaltuhr ausschalten und nicht dessen Netzstecker ziehen, weil dadurch eine Beschädigung der CD verursacht werden kann.
- Wenn bei ausgeschalteter Spannungsversorgung (Bereitschaftsmodus) ein Stromausfall eintritt, wird bei erneuter Spannungszufuhr die Spannungsversorgung automatisch mit der Timer-Wiedergabefunktion eingeschaltet. DAHER UNBEDINGT DAS NETZKABEL ZIEHEN, WENN DER CD-SPIELER FÜR LéNGERE ZEIT NICHT VERWENDET WERDEN SOLL.

Zeitanzeige



Durch Drücken der TIME-Taste während der Wiedergabe wechselt die Zeitanzeige in der folgenden Reihenfolge: Ⓐ Time (bisherige Spielzeit des laufenden Titels) → Ⓑ Remain (verbleibende Spielzeit des laufenden Titels) → Ⓒ AL Remain (verbleibende Spielzeit von der Wiedergabeposition bis zum Ende der CD) → Ⓓ Total (gesamte Spielzeit der CD).
- Die Remain-Zeit Ⓑ kann für Titelnummer 24 und größer nicht angezeigt werden.
- Während der Programm-Wiedergabe, Auslaß-Programm-Wiedergabe, Zufalls-Wiedergabe und Auslaß-Zufalls-Wiedergabe kann die AL Remain-Zeit Ⓒ nicht angezeigt werden.
- Während der Programm-Wiedergabe kann die Anzahl der Programmschritte mit der Total-Einstellung Ⓓ angezeigt werden.
- Während der Zeit-Ausblend-Wiedergabe kann die verbleibende Wiedergabezeit bis zum Wiedergabestopp mit Ausblendung mit der AL Remain-Einstellung Ⓒ angezeigt werden.

FUNZIONAMENTO BASE

Riproduzione via timer
Servendovi di un timer audio del tipo comunemente in commercio, potete iniziare la riproduzione automaticamente in qualsiasi momento.
1. Inserite un magazzino nel lettore CD.
2. Regolate l'ora di accensione del lettore CD. Il timer accende sia il lettore CD che l'amplificatore a tale ora, iniziando la riproduzione che inizia dal primo brano del primo CD.

Cautela:
- Non scollegare il cavo dell'alimentazione e non disattivare l'alimentazione con un timer audio durante la riproduzione in quanto ciò può danneggiare il CD.
- Se una interruzione di corrente avviene mentre l'alimentazione è disattivata (modo standby), l'alimentazione viene attivata automaticamente mediante la funzione di riproduzione col timer quando la corrente viene fornita nuovamente. SCOLLEGARE PERCIO' IL CAVO DI ALIMENTAZIONE CA QUANDO SI PREVEDE DI NON UTILIZZARE IL LETTORE PER UN LUNGO PERIODO.

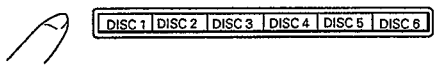
Indicazioni di durata

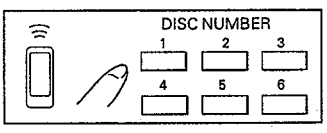
Durante la riproduzione, la pressione del tasto TIME cambia la visualizzazione del tempo nel modo seguente: Ⓐ Time (tempo di riproduzione trascorso del brano in corso di riproduzione) → Ⓑ Remain (tempo di riproduzione rimanente del brano in corso di riproduzione) → Ⓒ AL Remain (tempo di riproduzione rimanente dal punto di riproduzione alla fine del CD in corso di riproduzione) → Ⓓ Total (tempo di riproduzione totale del CD).
- Con i brani dal No. 24 in poi, il tempo rimanente Ⓑ non può essere visualizzato.
- Durante la riproduzione programmata, durante la riproduzione programmata con cancellazione, durante la riproduzione casuale o durante la riproduzione casuale con cancellazione, il tempo di riproduzione rimanente Ⓒ non può essere visualizzato.
- Durante la riproduzione programmata, il numero dei passi del programma può essere visualizzato per mezzo della posizione del tempo di riproduzione totale Ⓓ.
- Durante il modo di riproduzione con dissolvenza nella posizione Ⓒ AL Remain viene visualizzato il tempo di riproduzione rimanente prima che la riproduzione cessi con una dissolvenza.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

OPERAZIONI VARIE

Ⓐ **während Wiedergabe oder Stop**
A lettore CD fermo o in riproduzione





Ⓐ CD-Suchlauf — Suche nach einer bestimmten CD

Wenn DISC NUMBER (DISC1 - DISC6) gedrückt wird, sucht der CD-Spieler nach der spezifizierten CD, und die Wiedergabe startet vom Anfang dieser CD.

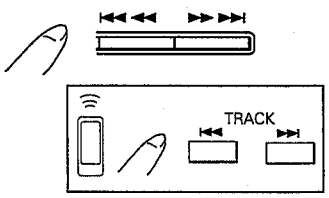
HINWEISE:
- *Wenn die CD-Nummer eines Trägers, der keine CD enthält, gewählt wird, erscheint im Display "no DISC".*
- *Während der Programm-Wiedergabe kann CD-Suchlauf nicht durchgeführt werden.*

Ⓐ Ricerca di CD - Ricerca di un CD particolare

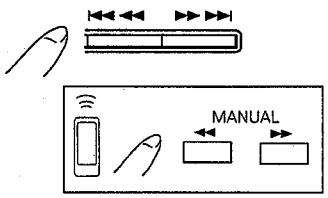
Quando il tasto DISC NUMBER (DISC1 - DISC6) viene premuto, il lettore recerca il CD specificato e la riproduzione inizia da tale disco.

NOTE:
- *Se viene selezionato il numero di CD di un piatto che non contiene un CD, l'indicazione "no DISC" appare sul display.*
- *Durante la riproduzione programmata, la ricerca del CD non può essere eseguita.*

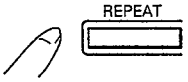
Ⓑ **During playback or stop mode**
En mode de lecture ou d'arrêt



Ⓒ **During playback or pause mode**
En mode de lecture ou de pause



Ⓓ



Ⓑ Track search - To search for a particular track

When ▶▶ ▶▶| is pressed once or a number of times, playback advances to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.
When |◀◀ ◀◀ is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played.

- When ▶▶ ▶▶| or |◀◀ ◀◀ is operated in pause mode or stop mode press ▶ to start playback.

NOTES:

- *During program playback, the ▶▶ ▶▶| button or |◀◀ ◀◀ button can be used to select the programmed track.*
- *During normal playback, Track Search can be carried out on one disc only.*

Ⓒ Manual search - To search for a particular passage

While ▶▶ ▶▶| is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "End" is displayed. While |◀◀ ◀◀ is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc.
When the desired passage is reached, release ▶▶ ▶▶| or |◀◀ ◀◀. The player enters original mode (playback or pause) where ▶▶ ▶▶| or |◀◀ ◀◀ is released.

NOTES:

- *During normal playback, Manual Search can be carried out on one disc only.*
- *During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only.*

Ⓓ To repeat playback (repeat play)

To repeatedly play the displayed track, press REPEAT once. The REPEAT- 1indicator lights. The REPEAT button can be pressed in any playback mode.
To repeatedly play all tracks on all of the discs in normal playback mode or in the specified playback mode (Program playback, Delete program playback or Random playback), press REPEAT twice. The REPEAT indicator lights.

- To exit repeat mode, press REPEAT so that the REPEAT-1 or REPEAT indicator goes off.
- When the time fade edit operation is performed, the repeat playback cannot be carried out.

Ⓑ Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée

Lorsque la touche ▶▶ ▶▶| est enfoncée une fois ou un nombre de fois, la reproduction est avancée au début d'une piste située après la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.
Lorsque la touche |◀◀ ◀◀ est enfoncée une fois, la reproduction revient au début de la piste en cours de reproduction. Lorsque cette touche est enfoncée plus d'une fois, la reproduction est retournée à une piste située avant la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.

- Quand ▶▶ ▶▶| ou |◀◀ ◀◀ est actionnée en mode de pause ou d'arrêt, presser ▶ pour commencer la lecture.

REMARQUES:

- *Pendant la lecture programmée, la touche ▶▶ ▶▶| ou |◀◀ ◀◀ ne peut pas être utilisée pour sélectionner la piste programmée.*
- *En lecture normale, la recherche de piste peut être effectuée sur un disque seulement.*

Ⓒ Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné

Quand ▶▶ ▶▶| est maintenue pressée, la lecture avance rapidement vers la fin du disque. Quand la lecture atteint la fin du disque, le lecteur entre en mode de pause et "End" est affiché. Quand |◀◀ ◀◀ est maintenue pressée, la lecture recule rapidement vers le début du disque.
Quand le passage voulu est atteint, relâcher ▶▶ ▶▶| ou |◀◀ ◀◀. Le lecteur entre dans le mode d'origine (lecture ou pause) quand ▶▶ ▶▶| ou |◀◀ ◀◀ est relâchée.

REMARQUES:

- *En lecture normale, la recherche manuelle peut être effectuée sur un disque seulement.*
- *En lecture programmée, la recherche de piste peut être effectuée sur une étape de programme seulement.*

Ⓓ Pour répéter la lecture (lecture répétée)

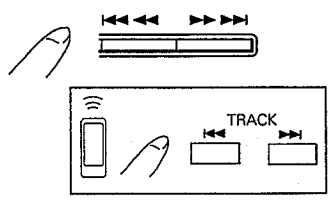
Pour lire plusieurs fois une piste donnée, presser REPEAT une fois. L'indicateur REPEAT-1 s'allume. La touche REPEAT peut être pressée dans n'importe quel mode de lecture.
Pour lire plusieurs fois toutes les pistes de tous les disques en mode de lecture normale ou dans le mode de lecture spécifié (lecture programmée, lecture de programme avec annulation ou lecture aléatoire), presser REPEAT deux fois. L'indicateur REPEAT s'allume.

- Pour arrêter le mode de répétition, presser REPEAT pour que l'indicateur REPEAT-1 ou REPEAT s'éteigne.
- A l'exécution d'une opération d'édition de fondu sonore, la lecture répétitive est impossible.

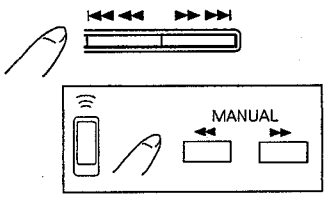
VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

OPERAZIONI VARIE

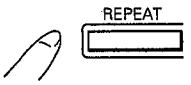
Ⓑ **während Wiedergabe oder Stop**
A lettore CD fermo o in riproduzione



Ⓒ **während Wiedergabe oder Pause**
A lettore CD in pausa o in riproduzione



Ⓓ



Ⓑ Titelsuchlauf — Suche nach einem bestimmten Titel

Wenn ▶▶ ▶▶| einmal oder mehrmals gedrückt wird, wird der Anfang eines nachfolgenden Titels angesprungen, wobei die Position des angesprungenen Titels der Häufigkeit des Drückens der Taste entspricht.
Wenn |◀◀ ◀◀ einmal gedrückt wird, kehrt die Wiedergabeposition zum Anfang des laufenden Titels zurück. Wird diese Taste mehrmals gedrückt, wird der Anfang eines vorhergehenden Titels angesprungen, wobei die Position des angesprungenen Titels der Häufigkeit des Drückens der Taste entspricht.

- Wenn ▶▶ ▶▶| oder |◀◀ ◀◀ im Pause- oder Stoppmodus betätigt wird, ▶ zum Starten der Wiedergabe drücken.

HINWEISE:

- *Während der Programm-Wiedergabe kann mit der Taste ▶▶ ▶▶| oder |◀◀ ◀◀ der programmierte Titel gewählt werden.*
- *Während der normalen Wiedergabe kann der Titelsuchlauf nur auf einer CD durchgeführt werden.*

Ⓒ Manueller Suchlauf — Suche nach einem bestimmten Abschnitt

Durch Gedrückthalten von ▶▶ ▶▶| wird schnell in Richtung zum Ende der CD weitergegangen. Wenn während der Wiedergabe das Ende der CD erreicht wird, schaltet der CD-Spieler auf Pause, und "End" wird angezeigt. Durch Gedrückthalten von |◀◀ ◀◀ wird schnell in Richtung zum Anfang der CD zurückgegangen.
Beim Erreichen der gewünschten Passage ▶▶ ▶▶| bzw. |◀◀ ◀◀ loslassen. An der Stelle, wo ▶▶ ▶▶| bzw. |◀◀ ◀◀ losgelassen wird, schaltet der CD-Spieler zurück in die ursprüngliche Betriebsart (Wiedergabe oder Pause).

HINWEISE:

- *Während der normalen Wiedergabe kann der manuelle Suchlauf nur auf einer CD durchgeführt werden.*
- *Während der Programm-Wiedergabe kann der manuelle Suchlauf nur in einem Programmschritt durchgeführt werden.*

Ⓓ Wiedergabe-Wiederholung (wiederholte Wiedergabe)

Zur Wiederholung des gegenwärtig wiedergegebenen Titels REPEAT einmal drücken. Die REPEAT-1-Anzeige leuchtet. Die REPEAT-Taste kann in jeder Wiedergabe-Betriebsart gedrückt werden.
Zur wiederholten Wiedergabe aller Titel auf allen CDs in der normalen Wiedergabe-Betriebsart oder in der spezifizierten Wiedergabe-Betriebsart (Programm-Wiedergabe, Auslaß-Programm-Wiedergabe oder Zufalls-Wiedergabe) REPEAT zweimal drücken. Die REPEAT-Anzeige leuchtet.

- Zum Desaktivieren der Wiederholungs-Betriebsart REPEAT so drücken, daß die Anzeige REPEAT-1 bzw. REPEAT erlischt.
- Wenn Zeit-Ausblend-Editieren durchgeführt wird, kann wiederholte Wiedergabe nicht ausgeführt werden.

Ⓑ Ricerca di brani - Ricerca di un brano particolare

Se ▶▶ ▶▶| viene premuto una o più volte, la riproduzione viene avanzata sino all'inizio di un brano successivo a quello in corso. La posizione del brano riprodotto corrisponde al numero di volte che il tasto è stato premuto.
Se |◀◀ ◀◀ viene premuto una o più volte, la riproduzione viene riportata indietro sino all'inizio del brano in corso. Premendolo più di una volta, la riproduzione si porta sino all'inizio di un brano precedente. La posizione del brano riprodotto corrisponde al numero di volte che il tasto è stato premuto.

- Quando i tasti ▶▶ ▶▶| o |◀◀ ◀◀ vengono utilizzati nei modi di pausa o di arresto, premere il tasto ▶ per iniziare la riproduzione.

NOTE:

- *Durante la riproduzione programmata, i tasti ▶▶ ▶▶| o |◀◀ ◀◀ possono essere usati per scegliere un brano programmato.*
- *Durante la riproduzione normale, la ricerca del brano può essere eseguita solo su di un CD.*

Ⓒ Ricerca manuale - Ricerca manuale di un passaggio particolare

Mantenendo premuto il tasto ▶▶ ▶▶|, la riproduzione avanza rapidamente verso la fine del CD. Quando la riproduzione raggiunge la fine del CD, il lettore si porta nel modo di pausa e l'indicazione "End" appare sul display. Mantenendo premuto il tasto |◀◀ ◀◀, la riproduzione indietreggia rapidamente verso l'inizio del CD.
Raggiunto il passaggio cercato, lasciate andare il tasto ▶▶ ▶▶| o |◀◀ ◀◀. Il modo originario di funzionamento (riproduzione o pausa) riprende immediatamente da dove ▶▶ ▶▶| o |◀◀ ◀◀ vengono lasciati andare.

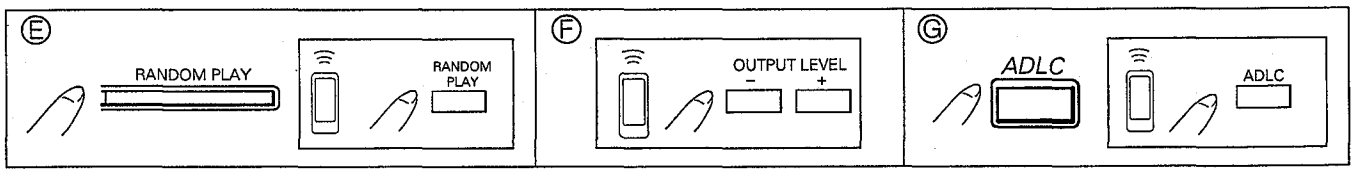
NOTE:

- *Durante la riproduzione normale, la ricerca manuale può essere eseguita su di un solo CD.*
- *Durante la riproduzione programmata, la ricerca manuale può essere eseguita in una sola fase del programma.*

Ⓓ Ripetizione della riproduzione (funzione di riproduzione ripetuta)

Per riprodurre più volte il brano al momento visualizzato, premete una volta il tasto REPEAT. L'indicatore REPEAT-1 si illumina. Esso può essere utilizzato in qualsiasi modo di riproduzione.
Per riprodurre ripetutamente tutti i brani di tutti i dischi con la riproduzione normale o di tipo diverso (riproduzione programmata, riproduzione programmata con cancellazione o riproduzione casuale), premete il tasto REPEAT due volte. L'indicatore REPEAT si illumina.

- Per abbandonare il modo di ripetizione, premete il tasto REPEAT in modo che l'indicatore REPEAT-1 o REPEAT si spenga.
- Quando la dissolvenza a tempo viene eseguita, la ripetizione della riproduzione non può essere ottenuta.



Ⓔ Random playback - To play all tracks in random order

Press RANDOM PLAY. The RANDOM indicator lights and all tracks on all discs are played in a random order.
To play tracks other than the deleted tracks in a random order, press RANDOM PLAY after carrying out the Delete Program procedure. See the "Delete Program Playback" section.

Ⓕ Adjusting the sound volume (PD-M601 only)

Press OUTPUT LEVEL "–" or "+" on the remote control unit to adjust the output level. The output level can be adjusted between 0 dB and –25 dB in steps of 1 dB.

- The output level at the OUTPUT jacks and PHONES jack will be adjusted simultaneously (PD-M601).

Ⓖ ADLC (Automatic Digital Level Controller)

When the difference of recording level between discs is noticeable, the volume level should be adjusted for each disc, especially during program playback or random playback whose tracks are selected between 2 discs or more. In such cases, pressing ADLC automatically sets the output level to the proper level. When ADLC is turned on, the ADLC indicator lights.

- To turn off ADLC, press ADLC so that the ADLC indicator goes off.
- With some selections, sound becomes unnatural. In such cases, turn off ADLC.

NOTES (PD-M601 only):

- *The setting of the OUTPUT LEVEL buttons are canceled when ADLC is turned on.*
- *When ADLC is turned on, the OUTPUT LEVEL buttons cannot be operated.*

AC power cord connection and functions
Some functions cannot be carried out depending on the connection of AC power cord.

Function	When the AC power cord is connected to the unswitched outlet of an amplifier or wall outlet.	When the AC power cord is connected to the switched outlet of an amplifier or audio timer.
Timer playback	No	Yes
Program memory	Yes	No
Delete program memory	Yes	No
Output level memory	Yes	No

For details, refer to the description of each function of this Operating Instructions.

Ⓔ Lecture aléatoire - Pour lire toutes les pistes dans un ordre aléatoire

Presser RANDOM PLAY. L'indicateur RANDOM s'allume et toutes les pistes de tous les disques sont lues dans un ordre aléatoire.
Pour lire les pistes autres que les pistes annulées dans un ordre aléatoire, presser RANDOM PLAY après avoir effectué le processus de programme avec annulation. Voir la section "Lecture de programme avec annulation".

Ⓕ Ajustement du volume sonore (PD-M601 seulement)

Presser la touche OUTPUT LEVEL "–" ou"+" pour ajuster le niveau de sortie. Celui-ci peut être ajusté entre 0 dB et –25 dB par pas de 1 dB.

- Le niveau de sortie aux prises OUTPUT et à la prise PHONES sera ajusté simultanément (PD-M601).

Ⓖ ADLC (contrôleur de niveau numérique automatique)

Quand la différence du niveau d'enregistrement entre les discs se remarque, le niveau de volume doit être ajusté pour chaque disc, en particulier pendant la lecture programmée ou la lecture aléatoire dont les pistes sont sélectionnées entre plus de 2 discs. Dans de tels cas, une pression sur ADLC règle automatiquement le niveau de sortie sur le niveau correct, augmentant le niveau de sortie bas ou diminuant le niveau de sortie élevé. Quand l'ADLC est en marche, l'indicateur ADLC s'allume.

- Pour couper l'ADLC, presser ADLC pour que l'indicateur s'éteigne.
- Avec certains morceaux, le son n'est pas naturel. Dans un tel cas, couper l'ADLC.

REMARQUES (PD-M601 seulement):

- *Le réglage des touches OUTPUT LEVEL est réglé quand l'ADLC est en circuit.*
- *Quand l'ADLC est en marche, les touches OUTPUT LEVEL ne fonctionnent pas.*

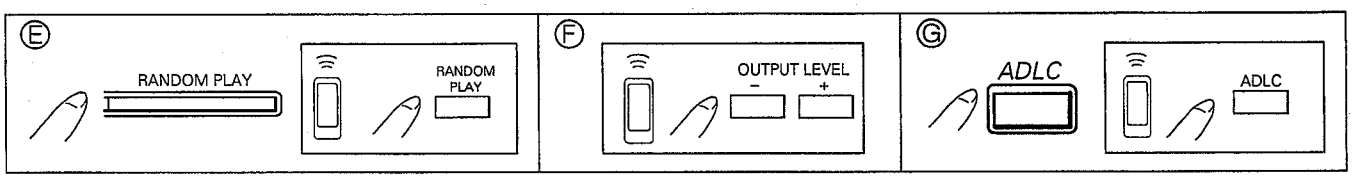
Connexion du cordon d'alimentation CA et fonctions
Certaines fonctions ne peuvent pas être effectuées selon la connexion du cordon d'alimentation.

Fonction	Quand le cordon d'alimentation est raccordé à la prise non commutée d'un amplificateur ou à une prise murale.	Quand le cordon d'alimentation est raccordé à la prise commutée d'un amplificateur ou à une minuterie audio.
Lecture par minuterie	Non	Oui
Mémoire de programme	Oui	Non
Mémoire de programme avec annulation	Oui	Non
Mémoire de niveau de sortie	Oui	Non

Pour plus de détails, se référer à la description de chaque fonction de ces instructions sur le fonctionnement.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

OPERAZIONI VARIE



Ⓔ Zufalls-Wiedergabe — Wiedergabe aller Titel in einer zufallsmäßig festgelegten Reihenfolge

RANDOM PLAY drücken. Die RANDOM-Anzeige leuchtet, und alle Titel auf allen CDs werden in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben.
Zur Wiedergabe der nicht für Auslassung bestimmten Titel in einer zufälligen Reihenfolge die Bedienung für Auslaß-Programm-Wiedergabe durchführen und dann RANDOM PLAY drücken. Siehe den Abschnitt "Auslaß-Programm-Wiedergabe".

Ⓕ Einstellung der Lautstärke (nur PD-M601)

Die OUTPUT LEVEL-Taste "–" oder "+" drücken, um den Ausgangspegel einzustellen. Der Ausgangspegel kann zwischen 0 dB und –25 dB in Schritten von 1 dB eingestellt werden.
- Der Ausgangspegel an den OUTPUT-Buchsen und der PHONES-Buchse wird gleichzeitig eingestellt (PD-M601).

Ⓖ ADLC (Automatischer Digital-Pegel-Regler)

Wenn der Unterschied des Aufnahmepegels zwischen den CDs wahrnehmbar ist, muß die Lautstärke für jede CD eingestellt werden, insbesondere während Programm-Wiedergabe und Zufalls-Wiedergabe, wenn die Titel aus zwei oder mehreren CDs ausgewählt werden. In solchen Fällen wird der Ausgangspegel durch Drücken von ADLC automatisch geregelt, wobei niedrige Pegel angehoben und hohe Pegel verringert werden. Wenn die ADLC-Funktion aktiviert ist, leuchtet die ADLC-Anzeige.
- Zum Ausschalten der ADLC-Funktion ADLC drücken, so daß die ADLC-Anzeige erlischt.
- Bei einigen Titeln kann der Klang unnatürlich werden. In diesem Fall die ADLC-Funktion ausschalten.

HINWEISE (nur PD-M601):
- *Die Einstellung der OUTPUT LEVEL-Tasten wird aufgehoben, wenn ADLC eingeschaltet wird.*
- *Wenn ADLC eingeschaltet ist, können die OUTPUT LEVEL-Tasten nicht betätigt werden.*

Netzkabelanschluß und Funktionen
Einige Funktionen können, abhängig vom Anschluß des Netzkabels, nicht verwendet werden.

Funktion	Wenn das Netzkabel am unbeschalteten Netzausgang eines Verstärkers oder an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.	Wenn das Netzkabel am beschalteten Netzausgang eines Verstärkers oder an einen Audiotimer angeschlossen ist.
Timer-Wiedergabe	nein	ja
Programmspeicherung	ja	nein
Auslaß-Programmspeicherung	ja	nein
Ausgangspegel-Speicherung	ja	nein

Für Einzelheiten siehe die Beschreibung der einzelnen Funktionen in dieser Bedienungsanleitung.

Ⓔ Riproduzione casuale - Riproduzione di tutti i brani di un CD in ordine casuale

Premere il tasto RANDOM PLAY. L'indicatore RANDOM si illumina e tutti i dischi vengono riprodotti in ordine casuale.
Per riprodurre in ordine casuale tutti i brani salvo quelli cancellati, premete il tasto RANDOM PLAY dopo aver terminato la "riproduzione programmata con cancellazione".

Ⓕ Regolazione del volume del suono (solo PD-M601)

Per regolare il livello di uscita, premete il tasto OUTPUT LEVEL "–" o "+". Il livello di uscita può essere regolato fra gli 0 ed i –25 dB in passi da 1 dB.
- I livelli in uscita sulle prese OUTPUT e PHONES vengono regolati contemporaneamente (PD-M601).

Ⓖ ADLC (controllore automatico del livello digitale)

Quando la differenza tra i livelli di registrazione dei vari CD è notevole, il livello del volume deve essere regolato per ciascun CD, specilmente durante la riproduzione programmata o la riproduzione casuale quando i brani vengono selezionati su 2 CD o pió. In tali casi, la pressione di ADLC imposta automaticamente il livello di uscita ad un livello appropriato aumentando i bassi livelli in uscita o diminuendo gli alti livelli in uscita. Quando l'ADLC viene attivato, l'indicatore ADLC si illumina.
- Per disattivare l'ADLC, premere il tasto ADLC in modo che l'indicatore corrispondente si spenga.
- Il suono di alcuni tipi di brano diviene innaturale. In tal caso, disattivate il sistema ADLC.

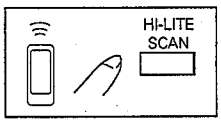
NOTE (solo PD-M601):
- *Le impostazioni dei tasti OUTPUT LEVEL vengono cancellate quando l'ADLC viene attivato.*
- *Quando l'ADLC viene attivato, i tasti OUTPUT LEVEL non possono essere utilizzati.*

Collegamento cavo alimentazione CA e funzioni
Alcune funzioni non possono essere eseguite a seconda del collegamento del cavo di alimentazione.

Funzione	Quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa non asservita di un amplificatore o ad una presa di rete.	Quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa asservita di un amplificatore o ad un timer audio.
Riproduzione col timer	No	Sì
Memoria programma	Sì	No
Memoria programma cancellazione	Sì	No
Memoria livello in uscita	Sì	No

Per ulteriori dettagli, vedere la descrizione di ciascuna funzione in queste istruzioni per l'uso.

Ⓗ **During stop mode**
En mode d'arrêt



Ⓗ Magazine Hi-Lite Scan

When HI-LITE SCAN is pressed once during stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the first track, and the first track of each disc is played for about 10 seconds. The DISC SCAN indicator blinks during Disc Scan mode. After the first tracks of all discs are scanned, the player enters stop mode.

When HI-LITE SCAN is pressed twice during stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track, and each track is played for about 10 seconds. The SCAN indicator blinks during Track Scan mode. After all tracks of all discs are scanned, the player enters stop mode.

To exit Magazine Hi-Lite Scan mode
Press ■, ► or Disc number (DISC1 - DISC6). When ► is pressed, normal playback starts from the current point. When DISC1 - DISC6 is pressed, the selected disc is played from the beginning.

NOTES:
- *Hi-Lite Scan can be carried out from the desired elapsed time of the track. During playback, press HI-LITE SCAN at the point you want to start Hi-Lite Scan playback. The player memorizes the minute and second of the point and Track Scan playback is carried out from the memorized minute and second on each track.*
- *Each time HI-LITE SCAN is pressed, the mode switches between Disc Scan and Track Scan.*
- *Programming of only desired tracks is possible during Track Scan playback. See "Direct program".*
- *During Track Scan playback, you can skip to the desired track with ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭.*
- *When REPEAT is pressed, Hi-Lite Scan playback will be repeated.*
- *When playback time of a track is less than one minute or is shorter than memorized time, Hi-Lite Scan playback is carried out from the beginning of the track for about 10 seconds.*
  When playback time of a track is less than 10 seconds, the track is played from the beginning to the end.

Ⓗ Balayage Hi-Lite des magasins

Quand HI-LITE SCAN est pressée une fois en mode d'arrêt, la lecture commence à partir d'un point 1 minute après le début de la première piste et la première piste de chaque disc est lue pendant environ 10 secondes. L'indicateur DISC SCAN est allumé en mode de balayage de disc. Après que les premières pistes de tous les discs sont balayées, le lecteur entre en mode d'arrêt.

Quand HI-LITE SCAN est pressée deux fois en mode d'arrêt, la lecture commence à partir d'un point 1 minute après le début de la piste et chaque piste est lue pendant environ 10 secondes. L'indicateur SCAN est allumé en mode de balayage de piste. Une fois que toutes les pistes de tous les discs sont balayées, le lecteur entre en mode d'arrêt.

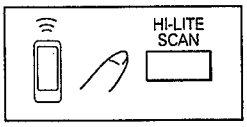
Pour sortir du mode de balayage Hi-Lite de magasin
Appuyer sur ■, sur ► ou sur un numéro de disque (DISC1 - DISC6). Avec la touche ►, la lecture commence à la position actuelle. Avec une des touches DISC1 à DISC6, la lecture commence au début du disque correspondant.

REMARQUES:
- *Le balayage Hi-Lite peut être effectué à partir de la durée écoulée voulue de la piste. Pendant la lecture, presser HI-LITE SCAN au point ol vous voulez commencer la lecture avec balayage Hi-Lite. Le lecteur mémorise les minutes et secondes du point et la lecture par balayage Hi-Lite des pistes est effectuée à partir des minutes et secondes mémorisées sur chaque piste.*
- *A chaque fois que HI-LITE SCAN est pressée, le mode commute entre balayage de disc et balayage de piste.*
- *La programmation d'uniquement les pistes voulues est possible pendant la lecture avec balayage Hi-Lite des pistes. Voir "programme direct".*
- *Pendant la lecture avec balayage Hi-Lite de pistes, vous pouvez passer à la piste voulue avec ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭.*
- *Quand REPEAT est pressée, la lecture avec balayage Hi-Lite sera répétée.*
- *Quand la durée de lecture est inférieure à une minute ou à la durée mémorisée, la lecture par balayage grande vitesse est effectuée à partir du début de la piste pendant environ 10 secondes.*
  Quand la durée de lecture d'une piste est inférieure à 10 secondes, la piste est lue du début à la fin.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

OPERAZIONI VARIE

Ⓗ **im Stoppmodus**
A lettore fermo



Ⓗ Magazin-Anspielsuchlauf

Wenn HI-LITE SCAN einmal im Stoppmodus gedrückt wird, startet die Wiedergabe von einem Punkt 1 Minute hinter dem Anfang des ersten Titels, und der erste Titel jeder CD wird für etwa 10 Sekunden wiedergegeben. Die DISC SCAN-Anzeige leuchtet im CD-Anspielsuchlauf. Nach Anspielen der ersten Titel aller CDs schaltet der CD-Spieler in den Stoppmodus.

Wenn HI-LITE SCAN zweimal im Stoppmodus gedrückt wird, startet die Wiedergabe von einem Punkt 1 Minute hinter dem Anfang des Titels, und jeder Titel wird für etwa 10 Sekunden wiedergegeben. Die SCAN-Anzeige leuchtet im Titelanspielsuchlauf. Nach Anspielen aller Titel aller CDs schaltet der CD-Spieler in den Stoppmodus.

Ausschalten des Magazin-Anspielsuchlaufs
■, ► oder CD-Nummer (DISC1 - DISC6) drücken. Wenn ► gedrückt wird, startet die normale Wiedergabe von der jeweiligen Position. Wenn DISC1 - DISC6 gedrückt wird, wird die gewählte CD vom Anfang an wiedergegeben.

HINWEISE:
- *Der Anspielsuchlauf kann von der gewünschten bisherigen Spielzeit des Titels an durchgeführt werden. Während der Wiedergabe HI-LITE SCAN an der Stelle drücken, an der der Anspielsuchlauf gestartet werden soll. Der CD-Spieler speichert die Minute und Sekunde dieser Stelle, dann wird Anspielsuchlauf von der gespeicherten Minute und Sekunde jedes Titel an durchgeführt.*
- *Bei jedem Drücken von HI-LITE SCAN wird der Modus zwischen CD-Anspielsuchlauf und Titelanspielsuchlauf umgeschaltet.*
- *Die Programmierung nur der gewünschten Titel ist während des Titelanspielsuchlaufs möglich. Siehe "Direkte Programmierung".*
- *Während des Titelanspielsuchlaufs kann mit ⏮ ◄◄ oder ►► ⏭ zum gewünschten Titel gesprungen werden.*
- *Wenn REPEAT gedrückt wird, wird der Anspielsuchlauf wiederholt.*
- *Wenn die Spielzeit eines Titels weniger als eine Minute oder weniger als die gespeicherte Zeit beträgt, wird der Titelanspielsuchlauf beginnend vom Titelanfang für etwa 10 Sekunden durchgeführt.*
  Wenn die Spielzeit eines Titels weriger als 10 Sekunden beträgt, wird der Titel von ANfang bis Ende wiedergegeben.

Ⓗ Ricerca Hi-Lite del magazzino

Quando il tasto HI-LITE SCAN viene premuto una volta nel modo di arresto, la riproduzione inizia da un punto 1 minuto dopo l'inizio del primo brano ed il primo brano di ciascun CD viene riprodotto per circa 10 secondi. L'indicatore DISC SCAN è illuminato nel modo di ricerca del CD. Dopo che i primi brani di tutti i CD sono stati ricercati, il lettore entra nel modo di arresto.

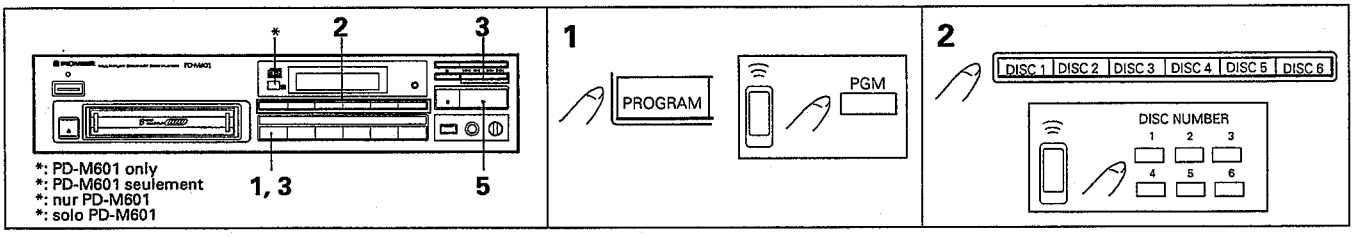
Quando il tasto HI-LITE SCAN viene premuto due volte nel modo di arresto, la riproduzione inizia da un punto 1 minuto dopo l'inizio del primo brano e ciascun brano viene riprodotto per circa 10 secondi. L'indicatore SCAN è illuminato nel modo di ricerca dei brani. Dopo che tutti i brani di tutti i CD sono stati ricercati, il lettore entra nel modo di arresto.

Per uscire dal modo di ricerca Hi-Lite del magazzino
Premete il tasto ■, ► o di numero di disco (DISC 1 - DISC 6). Se viene premuto ►, la riproduzione normale inizia dal punto attuale. Quando DISC 1 - DISC 6 viene premuto, il disco scelto viene riprodotto dall'inizio.

NOTE:
- *La ricerca Hi-Lite può essere eseguita dal tempo trascorso desiderato del brano. Durante la riproduzione, premere HI-LITE SCAN nel punto da cui si desidera iniziare la riproduzione con ricerca Hi-Lite. Il lettore memorizza i minuti ed i secondi della posizione e la riproduzione con ricerca Hi-Lite del brano viene iniziata dai minuti e secondi memorizzati di ciascun brano.*
- *Ogni volta che HI-LITE SCAN viene premuto, il modo viene commutato tra ricerca del CD e ricarca del brano.*
- *La programmazione dei soli brani desiderati è possibile durante la riproduzione con ricerca Hi-Lite del brano. Vedere la sezione sulla programmazione diretta.*
- *Durante la riproduzione con ricerca Hi-Lite del brano è possibile saltare al brano desiderato con i tasti ⏮ ◄◄ o ►► ⏭.*
- *Quando viene premuto REPEAT, la riproduzione con ricerca Hi-Lite viene ripetuta.*
- *Se il brano dura meno di un minuto o comunque meno del periodo di tempo memorizzato, la riproduzione HI-LITE SCAN ha inizio dall'inizio del brano e dura circa 10 secondi.*
  Se un brano dura meno di 10 secondi, esso viene riprodotto interamente.

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

Program playback - To program tracks/discs in desired order



1 During stop mode, press the PROGRAM button.
The PROGRAM indicator lights and "DISC?" appears on the display.

2 Press the Disc number button which contains the track to be programmed.
"AL" (all tracks) appears and then the display shows "TRACK?".
To program entire discs, enter the desired disc numbers with the Disc number buttons and go to step 4.

3 Press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ button so that the desired track No. appears on the display and press the PROGRAM button.

4 Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.

5 Press ▶.
The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

NOTE:
When the track is selected with ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ in step 3, the displayed track No. is automatically programmed if ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ is not pressed within 2 seconds. Therefore, be sure to press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ sequentially until the desired track No. appears on the display.

To stop Program playback:
Press ■.

To exit program mode:
During program playback, select a disc No. with the disc number button and then press ▶. The player enters normal playback mode and playback starts from the beginning of the selected disc.

- Programs containing up to 32 steps can be created.
- To go to the previous or next step in a program, press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭.
- Each time a track is programmed, the display will show the programmed number.
- If the magazine is in the player, the program contents will not be erased even if the power is turned off.

NOTE:
During Delete programming or Time fade editing the Program button cannot be operated.

Direct Program
During normal playback or Magazine Hi-Lite Scan playback, the track being played can be programmed.
1. Press the PROGRAM button to enter the program mode.
2. To search for a desired track during normal playback, it is possible to skip to succeeding tracks by pressing ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ button. Also, Magazine Hi-Lite Scan function can be used to move from track to track through the disc.
3. If you wish to program the track currently playing, press the Program button while the track is playing.

- Direct programming is not possible during program playback.

POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/ DISQUES VOULUS

Lecture programmée - Pour programmer les pistes/disques dans un ordre voulu

1 En mode d'arrêt, presser la touche de PROGRAM.
L'indicateur PROGRAM s'éclaire et le message "DISC?" apparaît à l'affichage.

2 Presser la touche de numéro de disc qui contient la piste à programmer.
L'indication "AL" (toutes les plages) apparaît, suivie du message "TRACK?".
Pour programmer les discs entiers, entrer les numéros de disc voulus avec les touches de numéro de disc et passer à l'étape 4.

3 Presser ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour que le n° de piste voulu apparaisse à l'affichage et presser la touche de PROGRAM.

4 Répéter les étapes 2 et 3 pour les autres pistes à programmer.

5 Presser ▶.
Les pistes sont lues dans l'ordre programmé. Quand toutes les pistes programmées ont été lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

REMARQUE:
Lorsque la sélection des plages est faite au moyen des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭, la plage dont le numéro figure à l'affichage est automatiquement incoporée au programme si aucune des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ n'est sollicitée dans un délai de 2 secondes. Il faut donc continuer à appuyer autant de fois que nécessaire sur les touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour faire apparaître à l'affichage le numéro de plage souhaité.

Pour arrêter la lecture programmée:
Presser ■.

Pour sortir du mode de programmation:
Pendant la lecture programmée, choisir un disque au moyen d'une des touches de numéro de disque et appuyer ensuite sur la touche ▶. Le lecteur adopte le mode de lecture ordinaire et la lecture commence au début du disque choisi.

- Des programmes contenant jusqu'à 32 étapes peuvent être créés.
- Pour passer à l'étape précédente ou suivante dans un programme, presser ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭.
- A chaque fois qu'une piste est programmée, l'affichage indiquera le numéro programmé.
- Si un magasin chargeur est dans le lecteur, le contenu du programme ne sera pas effacé même si l'alimentation est coupée.

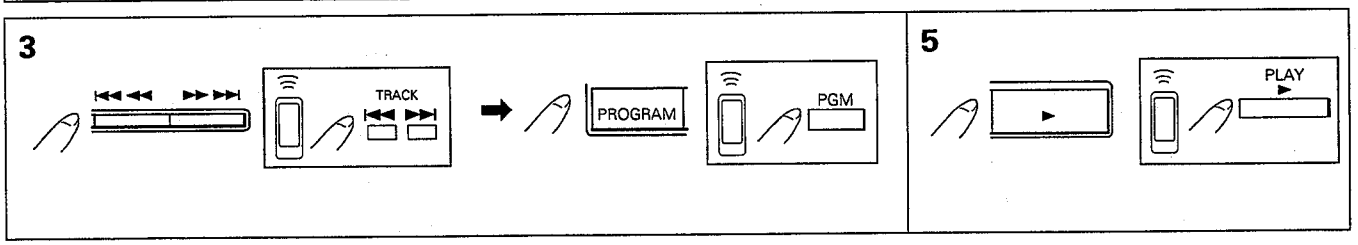
REMARQUE:
En programmation avec annulation ou édition avec fondu de temps, la touche de programme ne fonctionne pas.

Programme direct
Pendant la lecture normale ou la lecture avec balayage hi-lite de magasin, la piste en lecture peut être programmée.
1. Presser la touche de PROGRAM pour entrer en mode de programme.
2. Pour rechercher une piste voulue pendant la lecture normale, il est possible de passer aux pistes suivantes en pressant ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭. De plus, la fonction de balayage hi-lite de magasin peut être utilisée pour passer de piste à piste sur le disc.
3. Si vous voulez programmer la piste en cours de lecture, presser la touche de programme alors que la piste est lue.

- La programmation directe n'est pas possible pendant la lecture programmée.

WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/ CDs

Programm-Wiedergabe — Programmierung von Titeln/CDs in einer gewünschten Reihenfolge



1 **Im Stoppmodus die taste PROGRAM drücken.**
Die PROGRAM-Anzeige leuchtet, und "DISC?" erscheint im Display.
2 **Die CD-Nummer-Taste drücken, die den zu programmierenden Titel enthält.**
"AL" (alle Titel) erscheint, und dann wird "TRACK?" im Display angezeigt.
Zum Programmieren gesamter CDs die gewünschten CD-Nummern mit den CD-Nummer-Tasten eingeben und dann mit Schritt 4 weitermachen.
3 **Die Taste ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ drücken, so daß die gewünschte Titelnummer im Display erscheint, und dann die taste PROGRAM drücken.**
4 **Die Schritte 2 und 3 für weitere zu programmierende Titel wiederholen.**
5 **▶ drücken.**
Die Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiedergegeben. Nach Wiedergabe aller programmierten Titel schaltet der CD-Spieler auf Stop.

HINWEIS:
Wenn der Titel in Schritt 3 mit ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ gewählt wird, wird die angezeigte Titelnummer automatisch programmiert, wenn ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ nicht innerhalb von 2 Sekunden gedrückt wird. Daher muß darauf geachtet werden, ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ aufeinanderfolgend zu drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.

Stoppen der Programm-Wiedergabe:
■ drücken.

Deaktivieren des Programmodus:
Während der Programmwiedergabe mit der CD-Nummer-Taste eine CD-Nummer wählen und dann ▶ drücken. Der Player schaltet in den normalen Wiedergabemodus, und die Wiedergabe startet vom Anfang der gewählten CD.

- Programme, die aus bis zu 32 Schritten bestehen, können erstellt werden.
- Um in einem Programm zum vorigen oder nächsten Schritt zu gehen, ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ drücken.
- Wenn ein Titel programmiert wird, erscheint die programmierte Nummer im Display
- Wenn das Magazin im CD-Spieler ist, wird der Programminhalt bei Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.

HINWEIS:
Während der Auslaß-Programmierung und beim Zeit-Ein-/Ausblend-Editieren kann die Programmtaste nicht betätigt werden.

Direkte Programmierung
Während der normalen Wiedergabe und der Magazin-Titelanspielsuchlauf-Wiedergabe kann der laufende Titel programmiert werden.
1. Die taste PROGRAM drücken, um den Programmodus zu aktivieren.
2. Um während der normalen Wiedergabe nach einem bestimmten Titel zu suchen, können Titel durch Drücken von ⏮ ◀◀ und ▶▶ ⏭ übersprungen werden. Außerdem kann die Magazin-Titelanspielsuchlauf-Funktion eingesetzt werden, um die einzelnen Titel anzuspielen.
3. Wenn der laufende Titel programmiert werden soll, die Programmtaste während der Wiedergabe des Titels drücken.

- Direkte Programmierung ist während der Programm-Wiedergabe nicht möglich.

RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

Riproduzione programmata - Riproduzione di brani/dischi in un certo ordine particolare

1 **Nel modo di arresto, premere il tasto di PROGRAM.**
L'indicatore PROGRAM si illumina e quello "DISC?" appare sul display.
2 **Premere il tasto del numero del CD che contiene il brano da programmare.**
L'indicatore "AL" (tutti i brani) si illumina ed il display mostra l'indicazione "TRACK?".
Per programmare interi CD, introdurre i numeri dei CD desiderati con i tasti dei numeri dei CD e passare alla fase 4.
3 **Premere il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in modo che il numero del brano desiderato appaia sul display e premere il tasto di PROGRAM.**
4 **Ripetete le fasi dalla 2 e 3 per programmare altri brani.**
5 **Premete il tasto ▶.**
I brani vengono riprodotti nell'ordine di programmazione. Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti, il lettore si porta nel modo di arresto.

NOTA:
Quando un brano viene scelto con il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ nella fase 3, il numero di brano visualizzato viene automaticamente programmato se ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ non viene premuto entro 2 secondi. Premete quindi ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in sequenza sino a che il numero di brano desiderato appare sul display.

Per interrompere la riproduzione programmata:
Premere il tasto ■.

Abbandono del modo di programmazione:
Durante la riproduzione programmata, scegliete il numero di disco con i tasti appositi e quindi premete ▶. Il lettore CD inizia la riproduzione normale, che inizia dall'inizio del disco scelto.

- Possono venire creati programmi da sino a 32 fasi.
- Per passare alla fase precedente o successiva di un programma, premete il tasto ⏮ ◀◀ o quello ▶▶ ⏭.
- Il livello depo la regolazione viene visualizzato per circa 2 secondi.
- Se il magazzino si trova nel lettore CD, il contenuto del programma non viene cancellato neppure se il lettore CD viene spento.

NOTA:
Durante la programmazione con cancellazione o durante l'edizione con dissolvenza a tempo, il tasto di programmazione non può essere utilizzato.

Programmazione diretta
Durante la riproduzione normale o Hi-Lite Scan di un magazzino, il brano attualmente in riproduzione può essere programmato.
1. Premete il tasto di PROGRAM per impostare il modo di programmazione.
2. Per ricercare un brano desiderato durante la riproduzione normale, è possibile evitare i brani successivi premendo ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭. Inoltre, la funzione Hi-Lite Scan di un magazzino può essere usata per spostarsi da un brano all'altro del disco.
3. Se desiderate programmare il brano al momento in fase di riproduzione, premete il tasto di programmazione durante la riproduzione del brano stesso.

- La programmazione diretta durante la riproduzione programmata non è possibile.

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

Programming a pause

Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press ⏸ instead of entering a track number. "PA" appears on the display panel.

- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press ⏸.

NOTES:

- *A pause can be programmed only when the program procedure is performed under stop mode.*
- *A pause cannot be programmed at the beginning of a program (P-01), nor two pauses can be programmed one after the other.*
- *A pause inserted in a program is counted as one step.*
- *If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter the pause mode.*

To clear all of the program contents

Ⓐ During stop mode, press ■.
Ⓑ When the magazine is ejected, the program contents will be cleared.

To erase a program (PD-M601 only)

During program mode, press CLEAR on the remote control unit. The last program step is erased and the contents of the previous program step are displayed.

NOTE:

Contents of a program can be erased during playback as well. However, tracks preceding the currently playing track cannot be erased in this way.

To check the program contents (PD-M601 only)

During program mode, set the player to stop mode and press CHECK. The program contents will be displayed in the programmed order.

- After confirming the last program step, the display will show "0-00".

To modify the program contents (PD-M601 only)

1. During program mode, set the player to stop mode and press CHECK on the remote control unit so that the program step to be corrected appears on the display.
2. Enter the new disc No. with the disc number buttons and then press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ so that the the new track No. appears on the display.
3. Press PROGRAM.

- Repeat steps 1 through 3 to change other tracks as desired.

POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS

Programmation d'une pause

L'insertion d'une pause dans votre programme peut être utile pour effectuer l'enregistrement. Presser ⏸ au lieu d'entrer un numéro de piste. "PA" apparaît sur le panneau d'affichage.

- Par exemple, lors de l'enregistrement sur les deux faces d'une cassette, si vous programmez une pause après la dernière piste à enregistrer sur la première face, la lecture programmée effectuera une pause à ce point pour vous permettre de changer la face de la bande. Pour reprendre la lecture programmée une fois que le lecteur entre en mode de pause, presser ⏸.

REMARQUES:

- *Une pause ne peut être programmée que quand le processus de programmation est effectué en mode d'arrêt.*
- *Une pause ne peut pas être programmée au début d'un programme (P-01) et deux pauses ne peuvent pas être programmées à la suite.*
- *Une pause insérée dans un programme est comptée comme une étape.*
- *Si une pause est programmée à la dernière étape d'un programme, le lecteur n'entrera pas en mode de pause.*

Pour annuler tout le contenu d'un programme

Ⓐ En mode d'arrêt, presser ■.
Ⓑ Quand le magasin est éjecté, le contenu du programme sera effacé.

Pour annuler un programme (PD-M601 seulement)

En mode de programme, presser CLEAR de la télécommande. La dernière étape du programme est effacée et le contenu de l'étape de programme précédente et affiché.

REMARQUE:

Le contenu d'un programme peut aussi être effacé en cours de lecture. Cependant, les pistes précédant la piste en cours de lecture ne peut pas être effacée de cette manière.

Pour vérifier le contenu d'un programme (PD-M601 seulement)

En mode de programmation, régler le lecteur sur le mode d'arrêt et presser CHECK. Le contenu du programme sera affiché dans l'ordre programmé.

- Après avoir vérifié la dernière étape du programme, l'affichage indiquera "0-00".

Pour modifier le contenu d'un programme (PD-M601 seulement)

1. En mode de programmation, mettre le lecteur à l'arrêt et appuyer sur la touche CHECK de la télécommande pour faire apparaître le programme à l'affichage.
2. Taper le nouveau numéro de disque au moyen des touches de numéro de disque et appuyer ensuite sur une des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour faire apparaître ce numéro à l'affichage.
3. Appuyer sur la touche PROGRAM.

- Répéter les étapes 1 à 3 pour changer les autres pistes.

WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs

Programmierung einer Pause

Das Einfügen einer Pause in das Programm ist sehr praktisch für Aufnahme. ⏸ drücken, anstatt eine Titelnummer einzugeben. "PA" erscheint auf dem Display.

- Wenn beispielsweise auf beide Seiten einer Kassette aufgenommen werden soll und nach dem letzten Titel, der auf die erste Kassettenseite aufgenommen werden soll, eine Pause programmiert wird, wird die Programm-Wiedergabe an dieser Stelle unterbrochen, so daß die Kassette umgedreht werden kann. Zum Fortsetzen der Programm-Wiedergabe, nachdem der CD-Spieler auf Pause geschaltet hat, ⏸ drücken.

HINWEISE:

- *Eine Pause kann nur programmiert werden, wenn die Programmierung bei Stop erfolgt.*
- *Eine Pause kann nicht am Anfang eines Programms (P-01) programmiert werden, und zwei Pausen können nicht unmittelbar hintereinander programmiert werden.*
- *Eine in ein Programm eingefügte Pause wird als ein Schritt gezählt.*
- *Wenn eine Pause als letzter Schritt eines Programms programmiert wird, schaltet der CD-Spieler nicht auf Pause.*

Löschen des gesamten Programminhaltes

Ⓐ Während Stop ■ drücken.
Ⓑ Durch Entnehmen des Magazins wird der Programminhalt gelöscht.

Löschen eines Programms (nur PD-M601)

Im Programmodus CLEAR am Fernbedienungsgeber drücken.
Der letzte Programmschritt wird gelöscht, und der Inhalt des vorigen Programmschrittes wird angezeigt.

HINWEIS:

Der Inhalt eines Programms kann auch während der Wiedergabe gelöscht werden. Es ist jedoch nicht möglich, Titel vor dem gegenwärtig wiedergegebenen Titel auf diese Weise zu löschen.

Überprüfen des Programminhaltes (nur PD-M601)

Während der Programm-Betriebsart den CD-Spieler auf Stop schalten und CHECK drücken. Der Programminhalt wird in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

- Nach Überprüfung des letzten Programmschritts wird "0-00" auf dem Display angezeigt.

Verändern des Programminhaltes (nur PD-M601)

1. Im Programmodus den Player in den Stoppmodus schalten und CHECK an der Fernbedienung drücken, so daß der zu korrigierende Programmschritt im Display erscheint.
2. Die neue CD-Nummer mit den CD-Nummer-Tasten eingeben und dann ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ drücken, so daß die neue Titelnummer im Display erscheint.
3. PROGRAM drücken.

- Die Schritte 1 bis 3 wiederholen, um weitere Titel zu verändern.

RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

Programmazione di una pausa

Durante la registrazione di un CD può essere utile inserire nel programma una pausa. Premete il tasto ⏸ invece di introdurre un numero di brano. "PA" appare sul display.

- Ad esempio, quando volete registrare un CD sui due lati di una cassetta, se programmate una pausa subito dopo l'ultimo brano del primo lato, il lettore CD si fermerà al momento giusto per permettervi di voltare la cassetta.
  Per riprendere la riproduzione programmata dopo che il lettore si porta in pausa, premete il tasto ⏸.

NOTE:

- *Una pausa può essere programmata solo quando la procedura di programmazione viene eseguita nel modo di arresto.*
- *Una pausa non può essere programmata all'inizio di un programma (P-01) ma due pause non sono programmabili consecutivamente.*
- *Una pausa viene considerata come una posizione di programmazione.*
- *Se anche una pausa viene programmata nell'ultima posizione di un programma, il lettore CD non si porta nel modo di pausa.*

Cancellazione dell'ultima fase del programma

Ⓐ Premete a lettore fermo il tasto ■.
Ⓑ Estraendo il magazzino, il programma in memoria viene cancellato automaticamente.

Cancellazione di un programma (solo PD-M601)

Nel modo di programmazione, premere il tasto CLEAR del telecomando.
L'ultima fase del programma viene cancellata ed il contenuto della fase ad essa precedente viene visualizzato.

NOTA:

Il contenuto di un brano può essere cancellato anche durante la riproduzione. Tuttavia, i brani precedenti quello attualmente riprodotto non possono essere cancellati.

Controllo di un programma (solo PD-M601)

Fermate il lettore CD durante il modo di programmazione e premete il tasto CHECK. Il contenuto del programma viene visualizzato sul display nell'ordine di programmazione.

- Dopo aver controllato l'ultima fase del programma, il display indicherà "0-00".

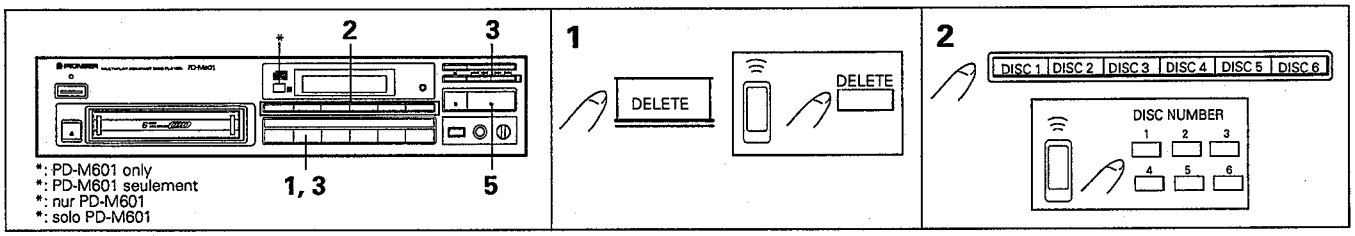
Modifica di un programma (solo PD-M601)

1. Durante il modo di programmazione, fermate il lettore CD e e premete CHECK sul telecomando in modo che la fase del programma da modificare venga visualizzata sul display.
2. Introducete un nuovo numero di disco con i tasti appositi e quindi premete il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in modo che il nuovo numero di brano appaia sul display.
3. Premete il tasto PROGRAM.

- Ripetete le fasi 1 alla 3 per cambiare altri brani nel modo desiderato.

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

Delete program playback - To delete undesired tracks/discs



1 **During stop mode, press DELETE.**
The DELETE indicator lights and "DISC?" appears on the display.

2 **Press the Disc number button which contains the track to be deleted.**
"AL" (all tracks) appears and then the display shows "TRACK?".
To delete entire discs, enter the desired disc numbers with the Disc number buttons and go to step 4.

3 **Press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ button so that the track No. to be deleted appears on the display and press DELETE.**

4 **Repeat steps 2 and 3 to delete other tracks.**

5 **Press ▶.**
All tracks other than deleted tracks/discs are played in the order of the disc and track numbers. When tracks have been played, the player enters stop mode.

NOTE:
When the track is selected with ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ in step 3, the displayed track No. is automatically programmed if ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ is not pressed within 2 seconds. Therefore, be sure to press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ sequentially until the desired track No. appears on the display.

To stop Delete program playback:
Press ■.

- Tracks to be deleted should be selected between track No. 1 and track No. 32.
- If the magazine is in the player, the Delete Program contents will not be erased even if the power is turned off.

NOTE:
If the Program procedure has been performed, Delete programming cannot be carried out.

To clear all of the delete program contents
Ⓐ During stop mode, press ■.
Ⓑ When the magazine is ejected, the program contents will be cleared.
Ⓒ Press CLEAR on the remote control unit during stop mode or play mode. When CLEAR is pressed during Delete Program playback mode, the player enters normal playback mode. (PD-M601 only)

POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS

Lecture de programme avec annulation - Pour annuler les pistes/disques qui ne sont pas nécessaires

1 **En mode d'arrêt, presser DELETE.**
L'indicateur DELETE s'éclaire et le message "DISC?" apparaît à l'affichage.

2 **Presser la touche de numéro de disc qui contient la piste à annuler.**
L'indication "AL" (toutes les plages) apparaît, suivie du message "TRACK?".
Pour annuler les discs entiers, entrer les numéros de disc voulus avec les touches de numéros de disc et passer à l'étape 4.

3 **Presser ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour que le n° de piste à annuler apparaisse à l'affichage et presser DELETE.**

4 **Répéter les étapes 2 et 3 pour les autres pistes à annuler.**

5 **Presser ▶.**
Toutes les pistes autres que les pistes/disques annulés sont lues dans l'ordre des numéros de disque et de piste. Quand les pistes ont été lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

REMARQUE:
Lorsque la sélection des plages est faite au moyen des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭, la plage dont le numéro figure à l'affichage est automatiquement incoporée au programme si aucune des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ n'est sollicitée dans un délai de 2 secondes. Il faut donc continuer à appuyer autant de fois que nécessaire sur les touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour faire apparaître à l'affichage le numéro de plage souhaité.

Pour arrêter la lecture programmée:
Presser ■.

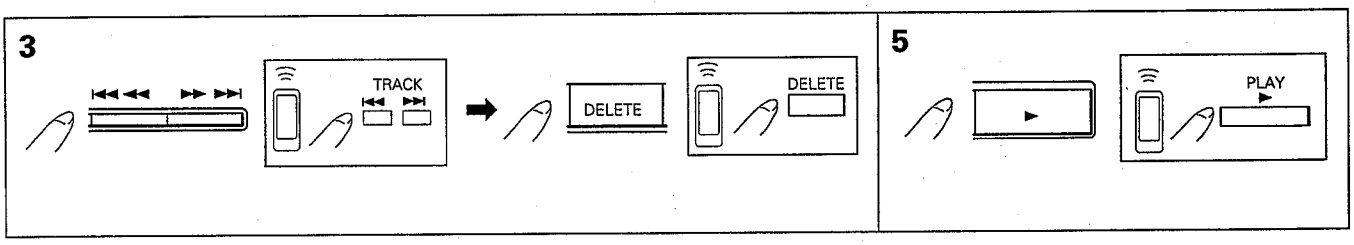
- Les pistes à annuler doivent être sélectionnées entre les n° 1 et 32.
- Si un magasin est dans le lecteur, le contenu programmé se sera pas effacé même si l'alimentation est coupée.

REMARQUE:
Si le processus de programme a été effectué, la programmation avec annulation ne peut pas être effectuée.

Pour effacer tout le contenu du programme avec annulation
Ⓐ En mode d'arrêt, presser ■.
Ⓑ Quand le magasin est éjecté, le contenu du programme sera effacé.
Ⓒ Presser CLEAR sur la télécommande en mode d'arrêt ou de lecture. Quand CLEAR est pressée en mode de lecture de programme avec annulation, le lecteur entre en mode de lecture normale. (PD-M601 seulement)

WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs

Auslaß-Programm-Wiedergabe — Auslassen bestimmter Titel/CDs



1 **Während Stop DELETE drücken.**
Die DELETE-Anzeige leuchtet, und "DISC?" erscheint im Display.
2 **Die CD-Nummer-Taste drücken, die den Titel enthält, der ausgelassen werden soll.**
"AL" (alle Titel) erscheint, und dann wird "TRACK?" im Display angezeigt.
Zum Auslassen gesamter CDs die gewünschten CD-Nummern mit den CD-Nummer-Tasten eingeben und dann mit Schritt 4 weitermachen.
3 **Die Taste ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ drücken, so daß die Titelnummer, die ausgelassen werden soll, im Display erscheint, und dann DELETE drücken.**
4 **Die Schritte 2 und 3 für weitere Titel, die ausgelassen werden sollen, wiederholen.**
5 **▶ drücken.**
Alle Titel mit Ausnahme der für Auslassung bestimmten Titel/CDs werden in der Reihenfolge der CD- und Titel-Nummern wiedergegeben. Nach Wiedergabe der Titel schaltet der CD-Spieler auf Stop.

HINWEIS:
Wenn der Titel in Schritt 3 mit ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ gewählt wird, wird die angezeigte Titelnummer automatisch programmiert, wenn ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ nicht innerhalb von 2 Sekunden gedrückt wird. Daher muß darauf geachtet werden, ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ aufeinanderfolgend zu drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.

Zum Stoppen der Programm-Wiedergabe:
■ drücken.

- Die Titel, die ausgelassen werden sollen, müssen zwischen Titelnummer 1 und 32 liegen.
- Wenn das Magazin im CD-Spieler eingesetzt ist, wird der Programminhalt nicht durch Ausschalten der Spannungsversorgung gelöscht.

HINWEIS:
Wenn die Programmierung durchgeführt wurde, kann Auslaß-Programmierung nicht durchgeführt werden.

Löschen des gesamten Inhaltes des Auslaß-Programms
Ⓐ Während Stop ■ drücken.
Ⓑ Durch Entnehmen des Magazins wird der Programminhalt gelöscht.
Ⓒ Im Stopp- oder Wiedergabemodus CLEAR am Fernbedienungsgeber drücken. Wenn CLEAR im Auslaß-Programmwiedergabe-Modus gedrückt wird, schaltet der CD-Spieler in die normale Wiedergabe. (nur PD-M601)

RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

Riproduzione programmata con cancellazione - Per cancellare brani/dischi non desiderati

1 **Premete il tasto DELETE a lettore CD fermo.**
L'indicatore DELETE si illumina e quello "DISC?" appare sul display.
2 **Premere il tasto del numero del CD che contiene il brano da cancellare.**
L'indicatore "AL" (tutti i brani) si illumina e quello "TRACK?" appare sul display.
Per cancellare interi CD, introdurre il numero del CD che si desidera cancellare con i tasti del numero del CD e passare alla fase 4.
3 **Premere il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in modo che il numero del brano da cancellare appaia sul display e quindi premere il tasto DELETE.**
4 **Ripetere le fasi 2 e 3 per gli altri brani da cancellare.**
5 **Premete il tasto ▶.**
Tutti i dischi e brani non cancellati vengono riprodotti in ordine progressivo di dischi e brani. Il lettore si ferma poi automaticamente.

NOTA:
Quando un brano viene scelto con il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ nella fase 3, il numero di brano visualizzato viene automaticamente programmato se ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ non viene premuto entro 2 secondi. Premete quindi ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in sequenza sino a che il numero di brano desiderato appare sul display.

Per abbandonare la riproduzione programmata:
Premete il tasto ■.

- I brani da cancellare devono essere selezionati tra i numeri di brano 1 e 32.
- Se il magazzino è inserito nel lettore CD, il contenuto del programma non viene cancellato neppure spegnendo il lettore CD stesso.

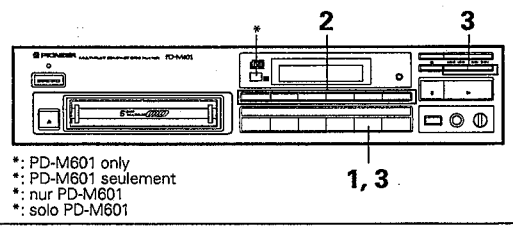
NOTA:
Se fosse stata eseguita la procedura di programmazione, la programmazione con cancellazione non può essere eseguita.

Cancellazione di un intero programma di cancellazione
Ⓐ Premete il tasto ■ a lettore CD fermo.
Ⓑ Espellendo il magazzino, il contenuto del programma viene cancellato automaticamente.
Ⓒ Premere il tasto CLEAR del telecomando nel modo di arresto o di riproduzione. Quando il tasto CLEAR viene premuto nel modo di riproduzione programmata con cancellazione, il lettore entra nel modo di riproduzione normale. (Solo PD-M601).

CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING

Compu program editing (Computer allocated program editing)

Tracks are selected for both sides of the tape.



1 During stop mode, press COMPU PGM EDIT.
The COMPU indicator lights and "DISC?" appears on the display.

2 Select the disc No. with the Disc number button.
"TIME?" appears on the display.

3 Press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ so that the desired playing time appears on the display and press COMPU PGM EDIT.
Each time ▶▶ ⏭ or ⏮ ◀◀ is pressed, the time will be changed in the following sequence:

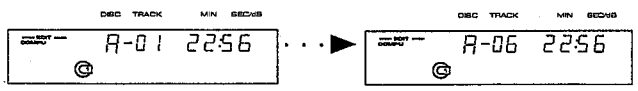
46 ↔ 54 ↔ 60 ↔ 74 ↔ 90 Unit: min.

With ▶▶ ⏭, the time will be changed in the forward direction. With ⏮ ◀◀, the time will be changed in the reverse direction. The displayed time is memorized. The player now programs the tracks for the first side of the tape within half the selected playing time, programs a pause, and then programs the tracks for the second side of the tape within half the selected playing time. After the programming is completed, the display shows all of the programmed tracks and their playing time in the programmed order.

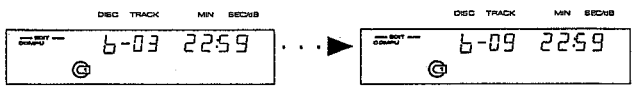
Example: When editing disc No. 1 and the tape playing time 46 minutes is selected.

- The programmed contents are displayed in the programmed order.

Side A



Side B



NOTES:

- *When the time is selected with ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ in step 3, the displayed time is automatically memorized if ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ is not pressed within 3 seconds.*
- *Up to 24 steps can be programmed.*
- *With discs containing 24 tracks or more, programming may not be correctly performed.*
- *If the selected time is too short for any track to be programmed, programming cannot be performed.*
- *If the magazine is in the player, the contents of the Compu program editing will not be erased even if the power is turned off.*

FONCTIONNEMENT PRATIQUE POUR L'ENREGISTREMENT

Edition de programme informatisée (édition de programme créé par ordinateur)

Les pistes sont sélectionnées pour les deux faces de la bande.

1 En mode d'arrêt, presser COMPU PGM EDIT.
L'indicateur COMPU s'éclaire et le message "DISC?" apparaît à l'affichage.

2 Sélectionner le n° de disc avec la touche de numéro de disc.
Le message "TIME?" apparaît à l'affichage.

3 Presser ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour que la durée de lecture voulue apparaisse à l'affichage et presser COMPU PGM EDIT.
A chaque pression sur une des touches ▶▶ ⏭ ou ⏮ ◀◀, les indications de temps défilent dans l'ordre suivant:

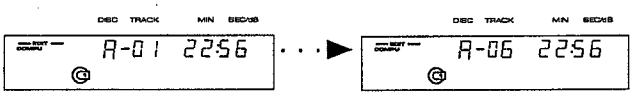
46 ↔ 54 ↔ 60 ↔ 74 ↔ 90 Unité: mn

Les indications défilent dans l'ordre croissant avec les touches ▶▶ ⏭, et dans l'ordre décroissant avec les touches ⏮ ◀◀. La durée affichée est mémorisée. Le lecteur programme alors les pistes pour la première face de la bande sur la moitié de la durée de lecture sélectionnée, programme une pause puis programme les pistes pour la seconde face de la bande sur la moitié de la durée de lecture sélectionnée. Une fois la programmation terminée, l'affichage indique toutes les pistes programmées ainsi que la durée de lecture totale dans l'ordre programmé.

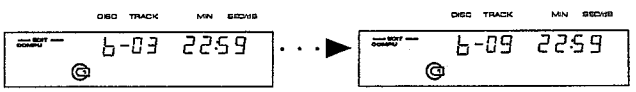
Exemple: Edition du disque numéro 1 avec une bande magnétique d'une durée de 46 minutes.

- Le contenu programmé est affiché dans l'ordre programmé.

Face A



Face B



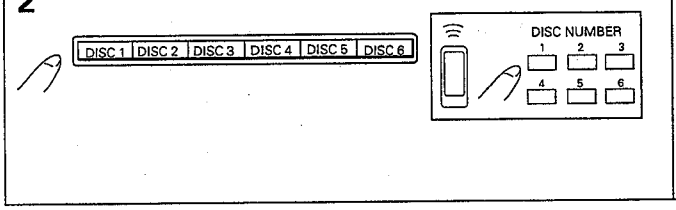
REMARQUES:

- *Pendant la sélection de la durée au moyen des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ au cours de l'étape 3 ci-dessus, la durée affichée est automatiquement validée si aucune des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ n'est sollicitée dans un délai de 3 secondes.*
- *Jusqu'à 24 étapes peuvent être programmées.*
- *Avec des discs contenant plus de 24 pistes, la programmation peut ne pas s'effectuer correctement.*
- *Si la durée sélectionnée est trop courte pour programmer n'importe quelle piste, la programmation ne peut pas s'effectuer.*
- *Si le magasin est dans le lecteur, le contenu de l'édition de programme informatisée n'est pas effacé même quand l'alimentation est coupée.*

PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME

Compu Program Editing (Computer-Programm-Editieren)

Titel werden von beiden Seiten der Cassette gewählt



1 Im Stoppmodus COMPU PGM EDIT drücken.
Die COMPU-Anzeige leuchtet, und "DISC?" erscheint im Display.

2 Die CD-Nummer mit der CD-Nummer-Taste drücken.
"TIME?" erscheint im Display.

3 ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ drücken, so daß die gewünschte Spielzeit im Display erscheint, und dann COMPU PGM EDIT drücken.
Bei jedem Drücken von ▶▶ ⏭ oder ⏮ ◀◀ wechselt die Zeit in der folgenden Reihenfolge:

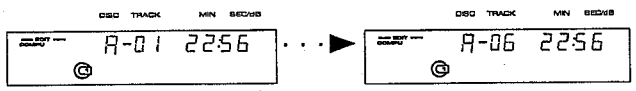
46 ↔ 54 ↔ 60 ↔ 74 ↔ 90 Einheit: Min.

Mit ▶▶ ⏭ wechselt die Zeit in Vorwärtsrichtung.
Mit ⏮ ◀◀ wechselt die Zeit in Rückwärtsrichtung.
Die angezeigte Zeit wird gespeichert. Der CD-Spieler programmiert dann die Titel für die erste Cassettenseite innerhalb der Hälfte der gewählten Spielzeit, programmiert eine Pause, und programmiert dann die Titel für die zweite Cassettenseite innerhalb der Hälfte der gewählten Spielzeit. Nach Beendigung der Programmierung werden alle programmierten Titel und ihre Spielzeit in der programmierten Reihenfolge im Display angezeigt.

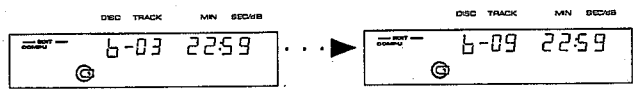
Beispiel: Wenn beim Editieren von CD Nummer 1 die Cassetten-Wiedergabezeit von 46 Minuten gewählt wird.

- Der programmierte Inhalt wird in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

Cassettenseite A



Cassettenseite B



HINWEISE:

- *Wenn die Zeit in Schritt 3 mit ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ gewählt wird, wird die angezeigte Zeit automatisch gespeichert, wenn ⏮ ◀◀ oder ▶▶ ⏭ nicht innerhalb von 3 Sekunden gedrückt wird.*
- *Bis zu 24 Schritte können programmiert werden.*
- *Bei CDs, die 24 oder mehr Titel enthalten, kann es vorkommen, daß die Programmierung nicht einwandfrei durchgeführt wird.*
- *Wenn die gewählte Zeit für jeden zu programmierenden Titel zu kurz ist, kann keine Programmierung durchgeführt werden.*
- *Wenn das Magazin im CD-Spieler vorhanden ist, wird der Inhalt des Compu Program Editing auch nach Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.*

FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE

Elaborazione computerizzata del programma (Elaborazione del programma con allocazione da parte del computer)

Vengono selezionati i brani per entrambi i lati del nastro.

1 Nel modo di arresto, premere COMPU PGM EDIT.
L'indicatore COMPU si illumina e quello "DISC?" appare sul display.

2 Selezionare il numero del CD col tasto del numero del CD.
L'indicatore "TIME?" appare sul display.

3 Premere il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in modo da fare apparire sul display il tempo di riproduzione desiderato e premere quindi COMPU PGM EDIT.
Ad ogni pressione di ▶▶ ⏭ o ⏮ ◀◀ il tempo cambia nella sequenza che segue:

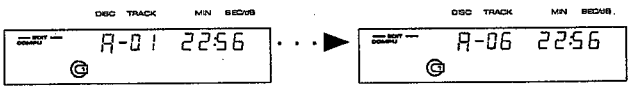
46 ↔ 54 ↔ 60 ↔ 74 ↔ 90 Unità: min.

Con ▶▶ ⏭, il tempo viene cambiato nella direzione normale.
Con ⏮ ◀◀, il tempo viene cambiato nella direzione inversa.
Il tempo visualizzato viene memorizzato. Il lettore programma ora i brani per il primo lato del nastro per metà del tempo di riproduzione selezionato, programma una pausa e quindi programma i brani per il secondo lato del nastro per l'altra metà del tempo di riproduzione selezionato. Dopo che la programmazione è stata completata, il display indica il numero di tutti i brani programmati ed il loro tempo di riproduzione nell'ordine di programmazione.

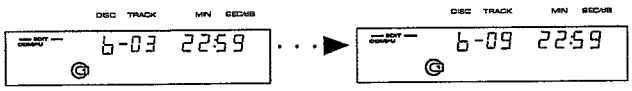
Esempio: Durante l'editing del disco 1 quando un nastro di 46 minuti è stato scelto.

- I contenuti programmati vengono visualizzati nell'ordine di programmazione.

Lato A



Lato B

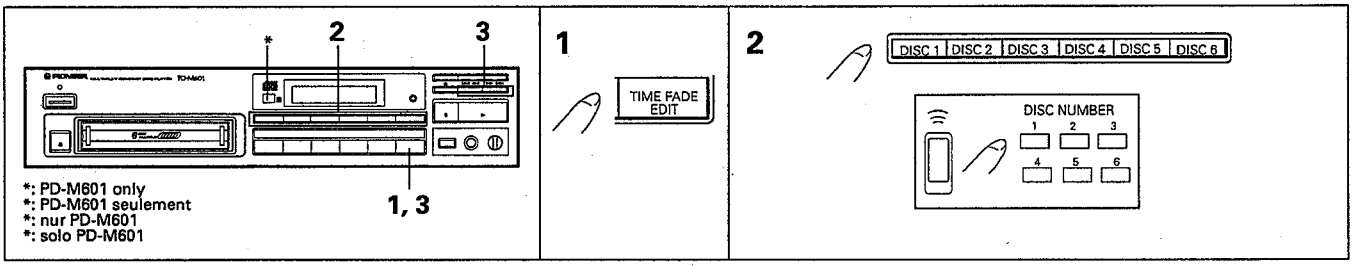


NOTE:

- *Quando il tempo viene scelto con ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ nella fase 3, il tempo visualizzato viene automaticamente memorizzato se ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ non viene premuto entro 3 secondi.*
- *Possono essere programmati fino a 24 passi.*
- *Con CD che contengono pió di 24 brani, la programmazione non può essere eseguita in modo corretto.*
- *Se il tempo selezionato è troppo breve per la programmazione di qualsiasi brano, la programmazione non può essere eseguita.*
- *I contenuti di questa funzione non vengono cancellati quando l'alimentazione viene disattivata.*

Time fade editing

Tracks are selected within the specified time and playback pauses with a fade-out.



1 During stop mode, press TIME FADE EDIT.
The FADE indicator lights and "DISC?" appears on the display.

2 Select the disc No. with the Disc number button.
"TIME?" appears on the display.

3 Press ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ so that the desired playing time appears on the display and press TIME FADE EDIT.
Each time ▶▶ ⏭ or ⏮ ◀◀ is pressed, the time will be changed in the following sequence:

23 ↔ 27 ↔ 30 ↔ 37 ↔ 45 Unit: min.

With ▶▶ ⏭, the time will be changed in the forward direction.
With ⏮ ◀◀, the time will be changed in the reverse direction.
The displayed time is memorized. The player now programs the tracks within the selected playing time.

NOTES:

- *When the time is selected with ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ in step 3, the displayed time is automatically memorized if ⏮ ◀◀ or ▶▶ ⏭ is not pressed within 3 seconds.*
- *If Random playback, Track Search, Disc Search or Magazine Hi-Lite Scan is done during Time Fade Editing play, Time Fade Editing will be cleared.*
- *If a tape playing time beyond the total playing time is selected, the player cancels the Time Fade Edit mode and enters stop mode after the specified disc is played.*
- *During Time Fade operation, programming for Program Playback/ Delete Program Playback cannot be carried out.*
- *If the magazine is in the player, the contents of the Time Fade Editing will not be erased even if the power is turned off.*

One-touch fade

Playback can be started from the desired point with a fade-in and stopped at the desired point with a fade-out.

- The One-touch Fade function can be carried out in Normal playback, Program playback/Delete Program playback, Random playback or Magazine Hi-Lite Scan mode.
  Set the player to the desired playback mode, and then perform the following procedure.

Ⓐ During pause mode, press AUTO FADER. The FADER indicator flashes and playback starts with a fade-in.
Ⓑ During playback, press AUTO FADER. The FADER indicator flashes and playback pauses with a fade-out.

Edition avec fondu de durée

Les pistes sont sélectionnées sur une durée spécifiée et la lecture s'arrête avec une diminution en fondu.

1 En mode d'arrêt, presser TIME FADE EDIT.
L'indicateur FADE s'éclaire et le message "DISC?" apparaît à l'affichage.

2 Sélectionner le n° de disc avec la touche de numéro de disc.
Le message "TIME?" apparaît à l'affichage.

3 Presser ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ pour que la durée de lecture voulue apparaisse à l'affichage et presser TIME FADE EDIT.
A chaque pression sur une des touches ▶▶ ⏭ ou ⏮ ◀◀, les indications de temps défilent dans l'ordre suivant:

23 ↔ 27 ↔ 30 ↔ 37 ↔ 45 Unité: mn

Les indications défilent dans l'ordre croissant avec les touches ▶▶ ⏭, et dans l'ordre décroissant avec les touches ⏮ ◀◀.
La durée affichée est mémorisée. Le lecteur programme alors les pistes sur la durée de lecture sélectionnée.

REMARQUES:

- *Pendant la sélection de la durée au moyen des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ au cours de l'étape 3 ci-dessus, la durée affichée est automatiquement validée si aucune des touches ⏮ ◀◀ ou ▶▶ ⏭ n'est sollicitée dans un délai de 3 secondes.*
- *Si la lecture aléatoire, la recherche de piste, la recherche de disc ou le balayage Hi-Lite de magasin est effectuée pendant la lecture avec édition de fondu de temps, celle-ci sera annulée.*
- *Si une durée de lecture de bande dépassant la durée de lecture totale est sélectionnée, le lecteur annule le mode d'édition avec fondu de temps et entre en mode d'arrêt après que le disc spécifié soit lu.*
- *Pendant le fondu de temps, la programmation pour la lecture programmée/lecture programmée avec annulation ne peut pas être effectuée.*
- *Si le magasin est dans le lecteur, le contenu de l'édition avec fondu de temps n'est pas effacé même quand l'alimentation est coupée.*

Fondu en une touche

La lecture peut être démarrée à partir d'un point voulu avec une augmentation en fondu et arrêtée à un point voulu avec une diminution en fondu.

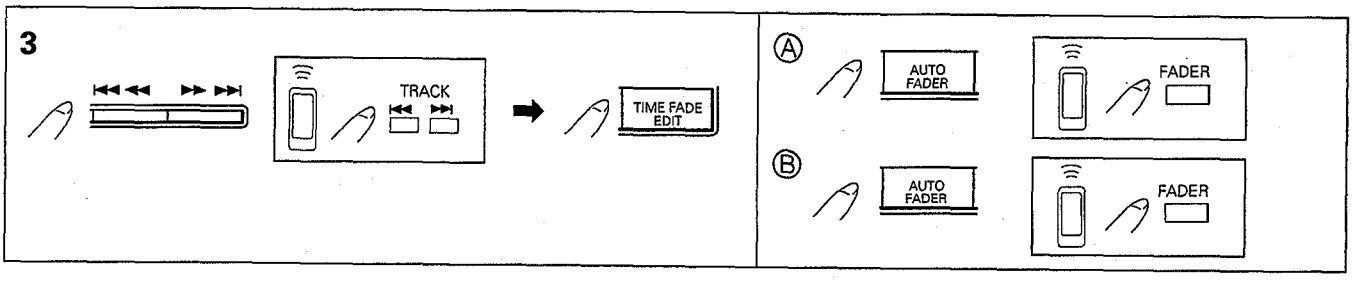
- La fonction de fondu en une touche peut être effectuée en lecture normale, lecture programmée/lecture programmée avec annulation, lecture aléatoire ou balayage Hi-Lite de magasin.
  Régler le lecteur dans le mode de lecture voulu puis effectuer le processus suivant.

Ⓐ En mode de pause, presser AUDIO FADER. L'indicateur FADER clignote et le lecteur commence par une augmentation en fondu.
Ⓑ En lecture, presser AUTO FADER. L'indicateur FADER clignote et la lecture pause avec une diminution en fondu.

PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME

Zeit-Ausblend-Editieren

Titel werden innerhalb der spezifizierten Zeit gewählt, und die Wiedergabe geht mit Ausblenden auf Pause über.



1 **Im Stoppmodus TIME FADE EDIT drücken.**
Die FADE-Anzeige leuchtet, und "DISC?" erscheint im Display.
2 **Die CD-Nummer mit der CD-Nummer-Taste drücken.**
"TIME?" erscheint im Display.
3 **I◄◄ ◄◄ oder ►► ►►I drücken, so daß die gewünschte Spielzeit im Display erscheint, und dann TIME FADE EDIT drücken.**
Bei jedem Drücken von ►► ►►I oder I◄◄ ◄◄ wechselt die Zeit in der folgenden Reihenfolge:

23 ↔ 27 ↔ 30 ↔ 37 ↔ 45 Einheit: Min.

Mit ►► ►►I wechselt die Zeit in Vorwärtsrichtung.
Mit I◄◄ ◄◄ wechselt die Zeit in Rückwärtsrichtung.
Die angezeigte Zeit wird gespeichert. Der CD-Spieler programmiert dann die Titel innerhalb der gewählten Spielzeit.

HINWEISE:

- *Wenn die Zeit in Schritt 3 mit I◄◄ ◄◄ oder ►► ►►I gewählt wird, wird die angezeigte Zeit automatisch gespeichert, wenn I◄◄ ◄◄ oder ►► ►►I nicht innerhalb von 3 Sekunden gedrückt wird.*
- *Wenn während der Zeit-Ein-/Ausblend-Editier-Wiedergabe Zufalls-Wiedergabe, Titelsuchlauf, CD-Suchlauf oder Magazin-Titelanspielsuchlauf durchgeführt wird, wird das Zeit-Ein-/Ausblend-Editieren beendet.*
- *Wenn eine Cassetten-Wiedergabezeit gewählt wird, die die gesamte Spielzeit überschreitet, beendet der CD-Spieler den Zeit-Ein-/Ausblend-Editiermodus nach Wiedergabe der spezifizierten CD.*
- *Während des Zeit-Ein-/Ausblend-Betriebs kann Programmierung für Programm-Wiedergabe/Auslaß-Programm-Wiedergabe nicht durchgeführt werden.*
- *Wenn sich das Magazin im CD-Spieler befindet, wird der Inhalt des Zeit-Ein-/Ausblend-Editierens auch nach Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.*

Ein-/Ausblenden auf einen Tastendruck

Die Wiedergabe kann an einer beliebigen Stelle mit Einblenden gestartet und an einer beliebigen Stelle mit Ausblenden beendet werden.

- Die Funktion Ein-/Ausblenden auf einen Tastendruck kann bei normaler Wiedergabe, Programm-Wiedergabe/Auslaß-Programm-Wiedergabe, Zufalls-Wiedergabe und Magazin-Titelanspielsuchlauf eingesetzt werden.
  Den CD-Spieler in den gewünschten Wiedergabemodus schalten und dann die folgende Bedienung durchführen.

Ⓐ Im Pausemodus AUTO FADER drücken. Die FADER-Anzeige blinkt, und die Wiedergabe startet mit einblenden.
Ⓑ Während der Wiedergabe AUTO FADER drücken. Die FADER-Anzeige blinkt, und die Wiedergabe wird mit Ausblenden auf Pause geschaltet.

FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE

Edizione dissolvenza a tempo

I brani vengono selezionati entro il tempo specificato e la riproduzione si interrompe con una dissolvenza in uscita.

1 **Nel modo di arresto, premere TIME FADE EDIT.**
L'indicatore FADE si illumina e quello "DISC?" appare sul display.
2 **Selezionare il numero del CD col tasto del numero del CD.**
L'indicatore "TIME?" appare sul display.
3 **Premere il tasto I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I in modo che il tempo di riproduzione desiderato appaia sul display e quindi premere TIME FADE EDIT.**
Ad ogni pressione di ►► ►►I o I◄◄ ◄◄ il tempo cambia nella sequenza che segue:

23 ↔ 27 ↔ 30 ↔ 37 ↔ 45 Unità: min.

Con ►► ►►I, il tempo viene cambiato nella direzione normale.
Con I◄◄ ◄◄, il tempo viene cambiato nella direzione inversa.
Il tempo visualizzato viene memorizzato. Il lettore programma ora i brani entro il tempo di riproduzione selezionato.

NOTE:

- *Quando il tempo viene scelto con I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I nella fase 3, il tempo visualizzato viene automaticamente memorizzato se I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I non viene premuto entro 3 secondi.*
- *Se la riproduzione casuale, la ricerca del brano, la ricerca del CD o la ricerca Hi-Lite vengono eseguite durante la riproduzione con dissolvenza a tempo, la dissolvenza a tempo viene cancellata.*
- *Se viene selezionato un tempoi di riproduzione del nastro che eccede il tempo di riproduzione totale, il lettore cancella il modo della riproduzione con dissolvenza a tempo ed entra nel modo di arresto dopo che il CD specificato è stato riprodotto.*
- *Durante l'operazione di edizione con dissolvenza a tempo, la programmazione per la riproduzione programmata o per la riproduzione programmata con cancellazione non può essere eseguita.*
- *Se un magazzino è presente nel lettore, i contenuti di questa funzione non vengono cancellati quando l'alimentazione viene disattivata.*

Dissolvenza con un tocco

La riproduzione può essere iniziata dal punto desiderato per mezzo di una dissolvenza in apertura ed interrotta al punto desiderato con una dissolvenza in uscita.

- La dissolvenza con un tocco può essere eseguita nei modi di riproduzione normale, di riproduzione programmata/riproduzione programmata con cancellazione, di riproduzione casuale e di rcerca Hi-Lite.
  Impostare il lettore sul modo di riproduzione desiderato e quindi seguire la procedura seguente.

Ⓐ Premere AUTO FADER nel modo di pausa. La riproduzione inizia con una dissolvenza in apertura e l'indicatore FADER lampeggia.
Ⓑ Premere AUTO FADER durante la riproduzione. La riproduzione si interrompe con una dissolvenza in uscita e l'indicatore FADER lampeggia.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
Magazine is not expelled when EJECT button is pressed.	• Power plug is disconnected from outlet.	• Connect plug to amplifier or wall outlet.
When playback is started, it stops immediately. Pauses or stops during playback.	• Disc is loaded upside down. • Smudges, etc., on the disc.	• Load the disc correctly with the label side DOWN. • Clean the smudges from the disc and then play it again.
No sound	• Output cords are connected incorrectly or loosely. • Incorrect operation of stereo amplifier. • Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty. • Player is in pause mode.	• Connect properly. • Check the settings of amplifier switches and sound volume controls. • Clean away dirt. • Press the ► button.
Sound is distorted, noise is output.	• Incorrect connections. • Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty. • Interference is being picked up from a TV set.	• Connect to amplifier's AUX or CD terminals. Do not connect to PHONO terminals. • Clean away dirt. • Switch OFF TV set, or move player away from TV set.
With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	• Disc has bad scratch or warp. • Disc is extremely dirty.	• Replace the disc. • Clean disc.
The picture of the TV screen is fluctuating or FM broadcast has noise interference.	• Interference is being picked up from the CD player.	• Turn off POWER of the player, or move the player away from TV or tuner.
Remote control will not function. (PD-M601 only)	• Dead batteries. • Too far from player or wrong angle. • Obstruction between player and remote control unit.	• Replace batteries. • The distance between remote control unit and player should be no more than about 7 meters. The operational angle against the front panel is within 30° from right or left end of player. • Relocate remote control unit or remove obstruction.

Abnormal functioning of this unit may be caused by lightning, static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

SPECIFICATIONS

1. General

Type ..... Compact disc digital audio system
Power requirements ..... AC 220 - 240 V, 50/60 Hz
Power consumption ..... 14 W
Operating temperature ..... +5°C - +35°C
Weight ..... 3.8 kg
External dimensions
PD-M601 ..... 420(W) X 291(D) X 105(H) mm
PD-M501 ..... 420(W) X 291(D) X 100(H) mm

2. Audio section

Frequency response ..... 2 Hz - 20 kHz
S/N ratio ..... 102 dB or more (EIAJ)
Dynamic range ..... 96 dB or more (EIAJ)
Harmonic distortion ..... 0.003% or less (EIAJ)
Output voltage ..... 2.0 V
Wow and flutter ..... Limit of mesurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)
Channels ..... 2-channel (stereo)

3. Output terminal

Audio line output
Headphone jack with volume control
Control input/output jacks (PD-M501 only)
CD-DECK SYNCHRO jack

4. Accessories

- Remote control unit (PD-M601 only) 1
- Size AAA/R03dry batteries (PD-M601 only) 2
- Six-compact-disc magazine 1
- Control cord (PD-M501 only) 1
- Output cable 1
- Operating instructions 1

NOTE:

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

The Magazine Type Multi-Play CD Players with mark and the Magazines with the same mark are compatible for 12cm discs.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.